This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

KD
44528
HN 5B78 S

KP 44524

THIS B
OR DI
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Wörterbuch

der

Gauner- und Diebessprache.

Mit

besonderer Hervorhebung der verschiedenen Klassen von Räubern, Dieben und Diebeshehlern und Bemerkungen über ihre Verbrechen und Machinationen.

Von

F. E. Anton,
Gensd'armerie-Secretair a. D.

Dritte verbesserte Auflage.

Berlin,
Verlag von Julius Krampe.
1859.

Digitized by Google

KD 44528
Mem 418.1

Harvard University
Lowell Memorial Library
From the Library of
James Russell Lowell,
Jan. 24, 1900.

Digitized by Google

Vorrede zur zweiten Auflage.

Wenngleich der zweite Theil meiner „Anleitung“ schon im Allgemeinen verschiedene Arten des Diebstahls bezeichnet, so kann ich es dennoch nicht als überflüssig betrachten, wenn der geehrte Leser hier noch über so manche Kunstgriffe, deren sich der Dieb von Profession bedient, Kenntniß erhält.

Ich führe diese nachfolgenden Notizen hier um deswillen an, weil sich der Fall ereignen kann, daß ein Polizei-Beamter das Gespräch zweier Diebe zu belauschen Gelegenheit findet. Hier würde er — vorausgesetzt, daß er sich mit der Diebes- und Gaunersprache und den hier nachfolgenden Notizen vertraut gemacht hat — nun gleich wissen, von welchem Verbrechen, bei einer derartigen Aeußerung, die Rede ist.

Ich schließe diese Worte mit dem innigen Wunsche, daß diese zweite verbesserte Auflage einer ebenso freundlichen Aufnahme, wie die erste, sich zu erfreuen haben möge!

Der Verfasser.

Digitized by Google

Vorrede zur dritten Auflage.

Auch die zweite Auflage meines Wörterbuches ist vergriffen, und mit recht viel Vergnügen übernahm ich die Redaction der dritten, die ich hiermit dem geehrten Publikum mit Bitte um wohlwollende Aufnahme zu übergeben mich beehre.

Schwierig bleibt es immer, sich nicht so wie man möchte verbreiten zu können, weil ein Wörterbuch keine Lectüre werden darf, daher nur das Wissenswertheste und am leichtesten Faßliche hierin aufgenommen werden kann und darf, deshalb bitte ich um gleich freundliche Aufnahme und nachsichtvolle Beurtheilung dieser neuen Auflage, die ich, so weit es mir gestattet war, unter Berücksichtigung der neuesten Erfahrungen und mit Benutzung der besten Hülfsquellen vermehrt und verbessert habe.

Magdeburg, im Mai 1859.

Der Verfasser.

Digitized by Google

§. 1.

Wer um seines Gewinnes, Vortheiles oder Genusses willen eine bewegliche Sache aus dem Besitz eines Anderen, ohne dessen Vorbewußt oder Einwilligung entwendet, ist ein Dieb. (Allgemeines Landrecht Theil II. Tit. XX. § 1108.)

§. 2.

Wer durch Gewalt an Menschen, bewegliche Sachen, wozu er kein Recht hat, seines Gewinnes, Vortheiles oder Genusses wegen, in Besitz nimmt, ist ein Räuber. (Ebendas. §. 1187.)

§. 3.

Verbinden sich mehrere Personen zu den vorgedachten verbrecherischen Zwecken, so bilden sie, je nachdem ihre Verbrechen ohne oder mit Gewalt an Menschen verübt wurden, Diebes- oder Räuberbanden.

Das preußische und badische Gesetzbuch, bestraft die Schatzgräberei als gemeinen Betrug.

Der Bettler.

Selten betritt ein Verbrecher bei dem Anfange seiner Laufbahn die höchste Stufe des Lasters. Der Bettler, der in den ersten Tagen nach seinem Erscheinen im schlechten Gewande, heimathlos am Pilgerstabe einherschleicht, benutzt, da er in dieser Gestalt nirgend geduldet wird, in den nächstfolgenden die sich ihm darbietende Gelegenheit, auf eine widerrechtliche Art sich ein glänzenderes Aeußere zu verschaffen. Der Hang zum Wohlleben wird rege, und bald erscheint er, mit Diebes-Instrumenten versehen, als: Verbrecher. Jetzt bedarf es nur noch des Zusammentreffens mit mehreren seines Gelichters und er hat die erste Stufe des Lasters betreten. Man schenke daher in polizeilicher Hinsicht dem Bettler gleiche Aufmerksamkeit, wie dem Räuber, halte jenen der Beobachtung eben so werth, als diesen, und bemühe sich durch zweckmäßige Vorkehrungen gegen jenen, die Erscheinung dieses, und das Zusammenrotten Mehrerer zu einer Bande, zu verhüten.

Digitized by Google

Ueber Diebe.

Diebe lassen sich, nach der Art und Weise, wie sie ihr Verbrechen ausüben, in zwei Hauptabtheilungen bringen.

a) Solche Diebe, welche bei Begehung ihres Verbrechens Gewalt an Sachen gebrauchen;

b) solche, welche mehr den Zufall und andere schickliche Gelegenheiten zur Ausübung ihres Verbrechens benutzen.

Die ersteren führen bei den Dieben den Namen der Massematternmacher oder Großmackner. Die letzteren haben nach den verschiedenen Gegenständen ihres Verbrechens, dem Orte, wo sie dasselbe verüben, und der Art, wie sie ihr Gewerbe treiben, andere Benennungen, die weiter unten bei den einzelnen Gattungen selbst vorkommen werden.

Allgemeine Namen:

Gampfer, Muckner, Kittenschieber.

Unter Gampfer versteht man indeß auch noch besonders diejenigen Diebe, welche den ganzen Tag auf der Straße mit der Absicht zu stehlen umherlaufen, ohne sich indeß einen bestimmten Ort, oder ein bestimmtes Objekt vorher gewählt zu haben, sondern sie benutzen eine jede sich ihnen darbietende Gelegenheit zur Ausführung eines Diebstahls; wogegen Muckner und Kittenschieber diejenigen Diebe sind, welche ihr Wesen in den Häusern (in der Diebessprache „Kitte") treiben.

Selten ist ein Dieb im Stande, mehrere Gattungen von Diebstählen zu begehen. Jeder Einzelne sucht sich in der Gattung des Diebstahls, die er einmal zu betreiben angefangen, zu vervollkommnen, cultivirt nur diese, und überläßt es Anderen seines Gelichters, ihre Fähigkeiten in anderen Arten von Verbrechen auszubilden.

Selten wird ein Dieb nach der Begehung eines Diebstahls die Diebesinstrumente in Gewahrsam behalten, denn das Auffinden derselben bei einer Verhaftung zeugt gegen ihn; aber ihr Verlust wird von ihm schmerzlich gefühlt, weil

a) er einmal mit den alten Instrumenten eingeübt; und

b) die Anschaffung neuer Werkzeuge in Betreff des Ankaufs mit unendlichen Schwierigkeiten verknüpft ist.

Daher ist bei der Ertappung von Dieben dieser Art, ein ganz besonderes Augenmerk auf die Instrumente zu richten.

Digitized by Google

Einem ergriffenen Diebe die Hände vorn auf der Brust zusammenzubinden, ist das sicherste Mittel, zu verhüten, daß er nicht das kleinste Instrument von sich werfen kann.

Diebe von Profession wissen die größte Aufmerksamkeit der Polizeibeamten so zu täuschen, daß sie sogar unter deren Augen sich der bedeutendsten Instrumente bei ihrer Verhaftung entledigen, ohne daß diese davon auch nur die geringste Ahnung haben.

Die Baldobêrer (siehe Wörterbuch Seite 20) sind beschäftigt, vor Begehung eines Diebstahls genaue Erkundigungen einzuziehen, wie das Lokal beschaffen ist, ob in der Nähe desselben bewohnte Zimmer liegen, ob Wände, Thüren, Fenster oder Fensterläden erbrochen werden müssen, ob und welche Dietriche zu den vorhandenen Thüren erforderlich sind, ob ein Hund im Hause ist, und von welcher Seite der Einbruch am leichtesten geschehen kann.

Nach dem Bericht des Baldobêrers bestimmt der Dieb nun erst die Ausführung, und man kann fest annehmen, daß derselbe gewiß im Voraus auf alles gefaßt ist.

Zu dem Geschäft des Baldobêrers wird der gewandteste der Genossen gewählt In der Regel diejenigen Subjecte, welche an äußeren Gebrechen leiden, z. B. Verwachsene, Hinkende, oder überhaupt Personen, von denen sie glauben, der Verdacht werde nicht leicht durch sie erregt.

Wollen Diebe einen Krug oder ein einzeln gelegenes Etablissement bestehlen, so erscheint der Baldobêrer gewiß vorher in demselben als Bettler, oder in der Gestalt eines reisenden Handwerksburschen; und wie oft sind gewiß nicht schon dergleichen Diebesgesellen über Nacht beherbergt?

Erfahrene Diebe werden sicherlich mit der Ausführung ihres Verbrechens warten, bis bei den zu Bestehlenden das Andenken an diese Person (Baldobêrer), deren Gestalt und Kleidung verschwunden ist.

Wenngleich es wohl höchst schwierig sein dürfte, für alle die Fälle und Gestalten, in denen die Baldobêrer zu erscheinen pflegen, Vorsichtsmaaßregeln aufzustellen, so ist doch im Allgemeinen einem Jeden eine vorzügliche Aufmerksamkeit auf alle diejenigen Personen zu empfehlen, die sich bei Tage ohne irgend einen bestimmten Zweck in den Häusern umher-

Digitized by Google

treiben, die unter dem Vorwande, sich nach Jemandem erkundigen zu wollen, alle Stockwerke durchwandern, und dabei jede Gelegenheit zum Stehlen wahrnehmen.

Schon aus den verschiedenen Fragen solcher Personen, die aus dem Geschäfte des Baldobérers ein Gewerbe machen, kann man bei einiger Aufmerksamkeit ihre Zwecke errathen, und es wird, wenn einiger Verdacht sich gegen sie erzeugt, gewiß der Mühe lohnen, wenn man dergleichen Personen nicht bloß in ihren Aeußerungen und Fragen, sondern auch in ihrem Handeln beobachtet. Sind sie während ihres Aufenthalts in Krügen, Mühlen, oder in einzelnen abgelegenen Etablissements sehr unruhig, suchen sie das Innere der Gebäude und die Lage ihrer Umgebungen zu erforschen, bemühen sie sich, dem Hofhunde, falls ein solcher vorhanden ist, nahe zu kommen, um sich diesen durch Vorhalten von Nahrung gewogen zu machen, so ist dies alles schon ein entferntes Anzeichen (Indicium) ihres schändlichen Gewerbes und ihrer Absicht, und es muß den Inhaber des Grundstückes bewegen, sie auch noch nach ihrer Entfernung im Geheimen genau beobachten zu lassen. Er mag alsdann nur seine Aufmerksamkeit verdoppeln, und stets bedenken, daß nur unerfahrene Diebe, vielleicht schon in der nächsten Nacht ihr Verbrechen ausführen, geübtere aber gewiß mehrere Wochen noch damit Anstand nehmen, und zwar aus den vorangeführten Gründen.

Der Baldobérer entzieht sich aber auch so viel nur immer möglich einer jeden polizeilichen Recherche in Betreff seiner Legitimation. Man bleibe daher nie dabei stehen, sich bloß dergleichen vorzeigen zu lassen; denn nur das geübteke Auge des Beamten wird bei näherer Recherche das Aechte von dem Unächten, Verfälschten zu unterscheiden wissen. Wenn in diesem Falle jeder Gastwirth sich beim Eintreffen eines solchen Fremden die Legitimation sofort übergeben ließe und in seinen Gewahrsam bis zur Abreise des Fremden nehme, so würde mancher Diebstahl vereitelt werden. Leider geschieht dies aber nicht überall. Mit der Frage eines Reisenden „kann ich hier übernachten?“ ist Alles geschehen, und dieser hat nun freien Spielraum, nach Gutdünken zu operiren. Denn das namentlich im Sommer auf dem Lande nicht mehr gestohlen wird, muß Wunder nehmen, wenn man sieht, wie Thor und

Digitized by Google

Thür offen stehen und Niemand im Hause ist, weil die Landwirthschaft Alle vollauf beschäftigt. Würde an einem solchen Orte gestohlen, so könnte dies kaum auffallen, weil der Landmann den Dieben die beste Gelegenheit hierzu giebt.

Ist irgend wo ein Diebstahl verübt, so wird es nie überflüssig sein, eine Nachfrage bei dem Bestohlenen und seinen Leuten nach dem Baldobêrer — oder nach denjenigen Personen, die kürzere oder längere Zeit vor verübter That in der Wohnung des Damnificaten (Beschädigten, Betheiligten) waren — anzustellen; und diese Maaßregel dürfte auch sehr wesentlich zur Entdeckung des Baldobêrers beitragen. Auf dem platten Lande ziehen diese oft in Gestalt von Lumpensammlern, Kesselflickern, Liederhändlern, Rattenjägern, Handwerksburschen u. s. w. umher, und ermitteln unter jenen Masken für ihren Diebesanhang zweckmäßige Gelegenheiten zu Diebstählen.

Die gewandtesten Taschendiebe sind auch sehr oft zugleich Spieler, und wie sich von selbst versteht, falsche Spieler. Ist dem Taschendieb seine That gelungen, so äußert er sich gegen seine Genossen, falls er dergleichen gehabt hat, mit den Worten: „ich bin in's Dorf gegangen, und habe Moos geholt."
Die Entwendung einer Summe Geldes aus einem Pompadour wird mit der Aeußerung bekundet:
„ich habe aus der Molle gehandelt".

Diebe und Gauner.

Kittenschieber, stehlen des Morgens.

Erefgänger, stehlen zur Abendzeit.

Die Kegler, suchen sich in den Domestikenstuben einzuschleichen, um das Silberzeug zu stehlen.

Die Merchitzer, stehlen Wäsche.

Die Schottenfeller, stehlen im Laden während um etwas gehandelt wird.

Auch in Gold- und Silberläden wird der Verkäufer hinter seinem Ladentische als „Schaute" behandelt, so nennt der Gauner den auf solche Weise zu Bestehlenden.

Das Ehalfenen, beim Geldwechsler stehlen.

Der Pischtim-Handel. Dieser Handel wird namentlich auf dem Lande mit Leinwand getrieben; entweder ist der

Digitized by Google

Betrüger ein verunglückter Fabrikant, oder ein solcher der gezwungen zu sein vorgiebt, nach Amerika zu gehen, weshalb er um jeden Preis seine Waare losschlagen müsse, an deren äußeren Eleganz in der Regel nichts auszusetzen ist.

Stippruthe, eine dünngeschabte Stange Fischbein, 1 bis 1¼ Fuß lang, die mit Vogelleim bestrichen und in die Geldritzen gesteckt wird.

Torfdrücker, der rasche heimliche Dieb, der das stiehlt, was der zu Bestehlende am Leibe trägt oder hält.

Der Schränker stiehlt auf Dörfern, Höfen, Mühlen ꝛc., deshalb sagt auch der Gauner Strabehandeln, eigentlich Wegelagerei.

Der Freischupper, betrüglicher Kartenspieler.

Die Benennung der deutschen Karten sind:

Ass — Chasser, Ess.
König — Melach.
Ober — Kofri (der Bauer).
Unter — Tachet.
Sechser — Wurer.
Siebener — Sojener.
Achter — Chesser.
Neuner — Tesser.
Zehner — Jusser.
Grün — Schocher.
Eichel — Zelem.
Herz — Lef.
Schellen — Esen.
Trumpf — Gutelzeife.

Das Würfelschleifen.

Das Jung und Alt. An die Würfel werden um die Ecken der Fehler- oder Trefferseiten kurze, schwarze Schweinsborsten eingebohrt und eingekittet.

Die Sanduhr läßt sich nur bei hohlen Würfeln anbringen.

Der Scheffel, eine runde hölzerne, von einer Bande umschlossenen Scheibe mit flachen, runden, roth und schwarz gemalten Vertiefungen.

Das Fleppenmelochner (Documenten-Fälscher). Wenn man ein radirtes Papier mit destillirtem Wasser befeuchtet, entdeckt man leicht ob eine Stelle radirt ist, und ob

Digitized by Google

dieselbe nach dem Radiren, um das Fließen der Dinte darauf zu verhüten, mit Radirgummi oder Radirpulver nachgerieben ist, da diese so nachgeriebenen Stellen das Wasser nicht annehmen.

Schärfenspieler. Diese bilden in der That die allergefährlichste Klasse der Gauner, da sie durch Abnahme und Verwerthung der gestohlenen Sachen dem Diebstahl erst Werth und Interesse verleihen. Die meisten sind Gauner, welche früher schon bestraft sind; oder alte abgestumpfte Diebe oder Krüppel. Auf dem Lande werden Scheunen, Ställe, Kellerverschläge, Heuschober, Kartoffelgruben u. s. w. zu Depots benutzt, sogar hohle Bäume, Fuchshöhlen und Dachsbaue dienen nicht selten zu einstweiligen Verwahrungsörtern.

Thierstimmen nachzuahmen, ist noch unter den Gaunern gebräuchlich, besonders zur Nachtzeit in Feld und Wald. Der Wachtelruf, das Hahnengeschrei, Hundegebell, Händeklatschen, Husten, Niesen u. s. w. sind noch immer die jetzt gebräuchlichsten.

Die feinen Laubsägenblätter, die man das Dutzend für 3 Sgr. haben kann, sind äußerst gefährliche Instrumente, da man mit ihnen in kurzer Zeit zolldicke Eisenstangen sehr behende durchschneiden kann.

Das Pegern, Vergiften der Hunde. Wenn es nicht auf eine rasche Tödtung des Hundes ankommt, so wird die Tödtung mit Badeschwamm, der in Stücke geschnitten und mit Fett und Salz zusammengebacken ist, bewirkt. Hündinnen lassen sich nicht so leicht durch jene gaunerischen Mittel beschwichtigen.

Der Herbst und der Frühling, welche lange finstere Nächte, Stürme und Regenschauer mitbringen, ist die Gaunersaison, oder Goldene Ehoschech.

Schmire Stehen, Wache ausstellen.

Betuchte Schmiren sind solche Wachen, die versteckt aufgestellt werden.

Lampen bekommen, heißt in der Gaunersprache so viel, als: das Unternehmen ist gestört.

Stradekehren, Straßenraub treiben.

Drehrumhandeln, mit Nachschlüssel bei Nachtzeit stehlen.

Digitized by Google

Der Biaſchmahandel oder das Polengehen, wo man Unkundige oder Unerfahrene eine tombackene Uhr oder eine vergoldete Silber Uhr für eine goldene aufzuſchwatzen bemüht iſt.

Das George-Plateroon beſteht darin, daß der Gauner die Entwerthung eines Goldſtücks durch Beſchneiden oder Feilen vornimmt.

Das Wandmachen, das heißt das verabredete Verdecken des Diebes vor dem Beobachter durch Vorſchieben einer Perſonengruppe.

Den Schuck abhalten, den Markt beſuchen, um Gaunergeſchäfte zu machen.

Die Laatſche belatchenen oder beſachern, den Frachtwagen beſtehlen.

Die Spieße mahane ſein, d. h. das Wirthshaus etwas genießen laſſen, im Wirthshauſe etwas verzehren.

Jemanden mahane ſein, genießen laſſen, tractiren.

Die Kutſche iſt eine Schnur oder ein Faden, welche von einem Fenſter zum andern gelaſſen, und nicht nur gerade herunter, ſondern beliebig nach einem Fenſter geführt werden kann, woran dann die Kaſſiwer befeſtigt ſind. Selbſt im Brote, in einer Kartoffel, einem Kloße, unter einem Fleiſchknochen, einer Rübe u. ſ. w. kann irgend ein gebltes Papierröllchen (Kaſſiwer) eingeſchoben ſein.

Es dürften noch die Kautſchuck-Cigarrenſpitzen zur Verbergung kleinerer Feilen, Sägen und Goldſtücke Beachtung verdienen.

Reiſen Gauner mit eigenem Fuhrwerk, ſo haben ſie am Wagen unter den Achſen, zur Seite derſelben, mancherlei Verſtecke angebracht, ſelbſt in den Mähnen und aufgekerteten Schwänzen der Pferde kann man Diebes-Inſtrumente finden.

Eine beſondere Abhandlung hierüber will ich in einer jetzt in Arbeit befindlichen Schrift „Gaunerweſen“ beleuchten, da das Wörterbuch hiermit eigentlich nichts zu ſchaffen hat, wohl aber beſtmöglichſt vervollſtändigt werden ſollte.

Namen der jüdiſchen Gauner.

Jedem Gauner iſt nämlich von ſeinem Kameraden in der Regel ein beſonderer Name (Spitzname) beigelegt worden, welcher ſeinem wahren Namen hinzugefügt iſt und entweder von

Digitized by Google

seinem Geburtsorte, oder dem Orte seines früheren Aufenthalts entnommen, z. B. Schmul, Frankfurter, Heim, Prag. Da die Gauner nur unter diesen Spitznamen ihren Genossen bekannt sind, so ist es von großer Wichtigkeit, dieselben bei jedem einzelnen Subjecte zu wissen. Aber auch der eigentliche Name des Gauners wird gewöhnlich hebräisch ausgesprochen, oder gegen einen ähnlich lautenden deutschen vertauscht.

Aron wird verändert in Arend, Arendchen.
Abigdon in Victor.
Abraham in Afrom, Afrömchen.
Ascher in Anschel, Maschel.
Baruch in Beruch und Borach.
Benedict in Bendet.
Benjamin in Benjomin und Benjomen.
David in Dovid und Dovidchen.
Eleasser in Leeser und Leyser.
Elias in Elie.
Elyser in Laser und Lazarus.
Emanuel in Manuel und Mendel.
Efraim in Fraime.
Feibel in Philipp.
Feibel in Feitele und Beitele.
Feis in Feist.
Gabriel in Gafril und Gefril.
Gerton in Geronam und Geronimus.
Gideon in Gedide.
Gumpel in Gumperts und Gumprecht.
Heinemann in Heim, Chaium, Chaimche, Heimann und Hermann.
Hesekil in Cheskel und Heskel.
Jacob in Jasof, Jecof, Jacof und Jaincof.
Jehudah in Juda, Löwe und Leo.
Jeremias in Jermie.
Jesejas in Jessel, Jees und Jeschaje.
Jissroel in Jsrael.
Jitzchak in Jsaak.
Joachim in Jochime, Jochine und Jochum.
Joel in Jool, Jelcher und Julius.
Jonas in Jone und Jonichen.
Joseph in Jesseff.
Jsac in Jtzig, Eissig, Jokzak, Jtzeok und Gitzeok.
Jsrael in Jsril und Jsrul.
Juda in Judchen.
Kain in Chaium und Heinemann.
Katz in Kahe.
Lazarus in Lasse, Leeser, Löser und Leyser.
Levi in Leib, Löb, Löw, Löbel, Lion und Leopold.

Digitized by Google

Lucas in Luces.
Manasses in Mones und Mannes.
Manus in Magnus, Mannes und Mantize.
Michel in Machol und Macholchne.
Marcus in Mark, Mordgne Mottchen.
Mataſſichu in Mathäus.
Moſes in Mauſche, Moſche und Moritz.
Naphthali in Zewi, Hirſch.
Nathan in Natchgen, Natiche und Nohe.
Sacharja in Zacharias.
Salomon in Salm Salmchen und Schlome.
Samuel in Schmul und Sabek.
Schlomo in Salomo.
Schmuel in Samuel.
Sender in Sendel und Alexander.
Simon in Schimme, Schimann und Sieschen.
Tobias in Dubie und Debele.
Wolf in Wulf.

Digitized by Google

Wörterbuch

der

Gauner- und Diebessprache.

(Da auch diese Gaunersprache ihre Provinzialismen hat, welche oft den Gaunern aus andern Ländern unverständlich sind, so kommt es, daß man in dieser Wörter-Sammlung für manches deutsche Wort mehrere gleichbedeutende Bezeichnungen finden wird.)

A.

Aacher, anders.
Aachere, andere.
Aacherer, anderer.
Abacheln, abfressen.
Abarte, abseits, besonders.
Abatchênen, abmähen.
Abbalfênen, abbetteln.
Abbichnen, abbetteln.
Abbifteln, ablocken.
Abêchseken, einem etwas abhandeln.
Abfebern, abmähen.
Abfehlingen, abheilen.
Abfezzen, abschneiden.
Abfinkeln, abkochen.
Abganfen, abstehlen.
Abgechayest, abgelebt.
Abgedern, einen Zaun einreißen, abzäunen.
Abgeilen, abbetteln.
Abgekakt, abgestumpft.
Abgerieben, abgeführt als Gefangener.
Abgerodelt, abgeführt als Gefangener.
Abgott, die Hostie.
Abhamoren, abzanken.
Abhandeln, abstehlen.
Abholchen, abgehen.
Abjachten, ängstigen, anstrengen.
Abkafeln, abschlachten.
Abkapern, abzanken.
Abkaschpern, ablocken.
Ablinsen, abhören.
Ablokêhchen, abheben, z. B. eine Thür, einen Laden.
Ablugen, abhören.
Abmalvênen, abborgen.
Abmanschen, abfressen.

Digitized by Google

Abmanteln, abdachen.
Abmerren, abhüten, z. B. Feld, Wiese.
Abmürbeln, abbeißen.
Abnausen, abgeben, Geld für etwas.
Abniftern, absterben.
Abnosnen, abgeben Geld für etwas.
Abnowisen, abdanken, aus dem Dienste, aus der Arbeit.
Abohren, abbalgen (Haut abziehen).
Abpfläumeln, rupfen, z. B. Hühner.
Abpumpen, abborgen.
Abrachmenen, ängstigen, anstrengen.
Abrauphen, abheilen.
Abreginen, anbinden, losmachen.
Abreiben, abgehen, abliefern, abmarschiren, davon abgehen.
Abreisen, abholen.
Abrodeln, abliefern (einen Gefangenen an einen andern Ort).
Abrollen, abfahren, auch Abrumpeln.
Abrophen, abheilen.
Abrosch, der Dieb.
Abschapern, abbrechen.
Abschenegeln, oder Abschienägeln, Abschinalen, abarbeiten, abbalgen, abziehen.
Abschnorren od. schnüren, abbetteln.
Abschochven, abgelegen (ein Haus).
Abschrobbern, abbrechen.
Abserfen, abbrennen.
Absichern, abkochen.
Abstecher, Pfeifenräumer.
Absudeln, abfärben, abmalen.
Abtritteln, abgehen.
Abschuvnen, abbüßen.
Abzinkenen, das Signalement einer Person aufnehmen.
Achberosch, ein Dieb.
Achelbahes, die Garküche.
Achelkeß, hungrig.
Acheln, essen, fressen.
Achelpeter, ein Fresser, Unersättlicher.
Achelschechore, Eßwaare.
Achem, das Auge.
Acher, hinten nach.
Achill, das Essen, Speise.
Achprosch, Dieb.
Achprosch eninnung, Diebesordnung.
Aberabe, um so eher.
Adoni, Herr.
Aecht, aufrecht; aechtig, aufrichtig.
Aessig, Unfall, Unglück.
Aesile, Aesilu, sogar.
Agler, Fuhrmann.
Agole, das Fuhrwerk.
Ahaivo, Freundschaft, Liebe, auch blos Achivo.
Aischöbel, brennende Lunte.
Aject, einfach.
Ajin, das Auge.
Alche, die Gabe.
Alch dich! Gehe fort! Packe dich.
Almen, der Wittwer.
Almone, Wittwe.
Alte Mosch, Großmutter.

Digitized by Google

Alter Potris, Großvater.
Amhorez, Dummkopf, Ungelehrter.
Amhorezig, ungelehrig.
Amhovetz, mißlungener Diebstahl, Einbruch.
Amm, das Volk.
Amtskehr, Amtmann (auch Amtspink).
Amtskehrspeiß, Amthaus.
Amtsschober, Amtsbote.
Amutt, Säule.
Anacheln, anfressen.
Anbiebern, anfrieren.
Anbimbern, anklopfen.
Anboèen, ankommen, anlangen, anmarschiren.
Anbefidalen, anreden.
Anbregen, anbetteln.
Anbrullgen, Anbeuningen, anbohren.
Anchanfênen, anlocken.
Angathênen, anschneiden.
Andere Märtine, Ausland.
Andorigen, anbetteln.
Anduften, anblasen, anhauchen.
Anèhzen, anrathen.
Anfackeln, Anfebern, anschreiben.
Anfebern, anfüllen.
Anfevern, anklagen.
Anfezzen, anschneiden.
Anflabern, anlachen.
Anflebbern, anschreiben.
Anflohnen, anlachen.
Angafern, anspeien.
Angeferft, angebrannt.
Angfullen, angrenzen.
Anglitschen, anschließen.
Anguggen, ansehen.
Angußfajenen, anschreiben.
Angvullen, angränzen.
Anhezzen, zum Zorne bringen, reizen.
Anholchen, ankommen, anlangen.
Anih, ich.
Anjasken, anmessen.
Anjoscheffig, ansässig.
Ankabolen, anbinden.
Ankasfènen, anschreiben.
Ankebeln, anbinden.
Ankluften, ankleiden.
Anknäckern, annageln.
Ankowêschen, anklagen.
Ankuffen, anklopfen.
Ankümmern, ankaufen.
Anlaunern, anwerben, besonders zum Militair.
Anlensen, ansehen.
Anlogen, oder lugen, anhören.
Anmadibern, anmelden, anreden, melden.
Anmalbêschen, ankleiden.
Anmallogen, anschreiben.
Anmanschen, anfressen.
Anmozen, antreffen.
Anmuhren anmelden.
Anorchen, anrichten (das Essen).
Anreginen, anbinden.
Anreiben, ankommen, anlangen, anmarschiren.
Anrejênen, ansehen.
Anronnen, ansehen.
Anroppen, anlügen.
Anscheffen, kitten, ankitten.
Anschefften, Anschlagen,

Digitized by Google

anlehnen, eine Leiter an ein Haus.
Anschlangen, anketten, anschließen.
Anschmuzen, anreden.
Anschnuppen, anwerben zu einer Bande.
Anschohchern, anschwärzen, das Gesicht bei einem Einbruche.
Anschranzen, anreden.
Anserfen, anbrennen.
Anspachten, anspeien.
Anspannen, ansehen.
Anstichteln, annähen.
Anstiebler, Anführer, Chef, Rädelsführer bei einem Einbruche, Räuberhauptmann.
Anstifteln, annageln.
Antesten, anrühren.
Anwaldiwern, anmelden, anreden.
Anwurmen, anbohren.
Anzechte Buchte, Einsiedelei.
Anzupfen, antreffen.
Aparte, abseits, besonders.
Aphle, Gewaltthat, Gewaltthätigkeit.
Arieh, Löwe.
Aschermwede machen, davon gehen.
Aschmêthei, Satan, Teufel.
Askenen, handeln mit Waaren.
Auchel, Getreide.
Aufbrankerten, auflauern, aufpassen.
Auf Chaßne handeln, mit Sturm einbrechen.
Auchatchênen, aufschneiden.
Aufdolmen, ausschließen.
Auf Drehrum handeln, mittelst Nachschlüssel stehlen.
Auffezzen, aufschneiden.
Auffinkern, aufsuchen.
Aufgenegeln, öffnen, eröffnen.
Aufguggen, aufblicken, auch Auflenzen.
Auflampen, auflauern, aufpassen.
Auflinzen, aufhorchen, aufmerken.
Auflinser, Aufseher.
Aufluſen, aufblicken, aufhorchen.
Aufmehkmen, aufhelfen, einem Gefallenen.
Aufmotten, aufsuchen.
Aufnischen, aufsuchen.
Auf'ne Pille schooren, sich stellen, als hätte man das böse Spiel.
Auf'n Schmal dörgen, zu Markte gehen und betteln.
Aufpfanzen, Aufplezzen, Aufposgênen, aufmachen die Thür.
Aufrejênen, aufblicken.
Aufruher, Kaufladen-, Budendieb.
Aufschabbern, aufbrechen.
Aufschmiren, aufhängen, aufknüpfen.
Aufschrenken, eröffnen, öffnen.
Aufschrobbern, aufbrechen.
Auf's Gschock gehen, Märkte besuchen und stehlen.
Aufstoß, Störung bei einem Unternehmen.

Digitized by Google

Aufstuttern, aufsuchen.
Auftalgen, aufhängen.
Aufstecken, aufladen.
Aufwirschen, aufschneiden, lügen.
Auhef, ein guter Freund.
Auhef Jisroel, Judenfreund.
Aules, Hafen, Napf, Topf.
Aurech, Fremder.
Aurev, Hinterhalt.
Ausalchen, ausgehen.
Ausbeegern, aussterben.
Ausblinden, auskundschaften.
Ausdieren, aussäen.
Ausdippen, ausgeben.
Ausdormen, ausschlafen.
Ausduften, ausblasen, z. B. das Licht.
Ausfahren, auf's Stehlen gehen.
Ausfegen, ausplündern.
Ausfezzen, ausschlachten, schlachten.
Ausflohnen, auslachen.
Ausgehemd, ausgepeitscht.
Ausgekluft, ausgekleidet.
Ausgekohert, gebranntmarkt.
Ausgepreuscht werden, ausgeliefert werden.
Ausgoschen, ausschlafen.
Aushamoren, auszanken.
Aushemden, auspeitschen.
Ausholchen, ausgehen, austreten.
Ausjackeln, ausreiten; auch ausrachelu, ausreiten.
Auskätscher, Zollbeamter, Zolldiener.
Ausklapsen, ausmelken.
Auskuffen, auspeitschen; auch ausregieren.
Ausmachehen, auspeitschen.
Ausmachrêsen, ausrotten.
Ausmallogen, wegradiren.
Ausmalochnen, ausmachen.
Ausmalvenen, ausleihen.
Ausmaschkênen, auspfänden.
Ausmampen, ausnehmen, z. B. Eier, Vögel.
Auspegern, aussterben.
Auspflohnen, auslachen.
Auspofern, auslegen, z. B. einen Traum.
Auspreuschen, ausliefern.
Auspnmpen, ausleihen.
Ausschabbern, ausbrechen, ein Gefach in der Wand, eine Eisenstange.
Ausschaklen, ausschütten.
Ausschapolen, austheilen.
Ausschafkênen, austrinken.
Ausscheften, auswandern.
Ausscheneglen, ausmachen.
Ausschewêzen, auskratzen.
Ausschlaunen, ausschlafen.
Ausschmorchen, ausrauchen (eine Pfeife).
Ausschwächen, austrinken.
Ausschwenzen, ausgehen.
Ausstrielen, auskämmen.
Austessen, ausschöpfen.
Austesten, ausbessern, auskehren.
Austeufeln, auspeitschen.
Auszopfen, ausnehmen, ausreißen aus der Erde.
Aventi, vorwärts.
Avonimtofes, Juwelen.

Digitized by Google

Avonimtofessog, Juwelenhandel.
Awonetaubes, Juwelier.
Awonetaubesfinchen, Juwelenkästchen.
Azoes, Unkosten.

B.

Baal oder Bal, Mann, Mensch.
Baalboès, Dienstherr, Hausherr.
Baalboèste, Hausfrau.
Baalbost, ein Bestohlener, auch der Wirth.
Baalbues, Dienst-, Hausherr.
Baalbueste, Hausfrau.
Baalchochem, Schalk, pfiffiger Mensch.
Baalcholem, ein Träumer.
Baalèhze, Advocat, Anwalt, Richter.
Baalhamor, Zänker.
Baalkohvet, Ehrenmann.
Baalmachome, Kriegsmann, Soldat.
Baalmassematten, Handelsmann, Gauner, der einen reichen, vornehmen Mann vorstellt.
Baalmassematter, Anführer, Chef, Rädelsführer, Räuberhauptmann.
Baalmerachem, barmherziger, gnädiger Mann.
Baalmore, ein Furchtsamer, auch Baalpachten.
Baalschicker, Trunkenbold.
Baalschlamassel, unglücklicher Mensch.
Baalschochad, ein Mann der Geschenke (Bestechung) annimmt.
Baalschoffel, Tagdieb (ein Schimpfwort).
Baalvise, Deliquent.
Babing, Gans.
Baboldе, Ebräer, Jude.
Baboldin, die Jüdin.
Bachen, ein Groschen.
Bachkatz od. Bachrutscher, der Stein.
Backer, das Schaf.
Backerei, Schäferei.
Backhitz, Backofen.
Backiesfreier, ein Ziegelbrenner.
Bäckerling, ein Wecken, Brod.
Bätzchen, ein Ei.
Basen, saufen.
Bahert, der Kessel.
Balbulim, Gefecht, Händel, Streit.
Balderle, das Gespenst, auch Barderle.
Baldobêrer, Auskundschafter, Ausspäher, Verräther.
Baldobern, auskundschaften, verrathen.
Balhai, der Bestohlene.
Bali, der Wald.
Balisen, Suppe, auch Balisse.
Balisskergordel, ein Kochkessel.

Digitized by Google

Ballar, Dorf.
Balläze, Advocat, Rathgeber, Richter.
Ballbure, Gefecht, Händel, Streit, Zank.
Ballbures, Streitigkeit.
Bal Leine, Dämmerung.
Ballent, das Amt.
Ballert, Gehölz, Wald, Holz.
Ballertsfezzen, zimmern.
Ballertsfezzer, Zimmermann.
Ballertsganef, Holzdieb, auch Ballertsſchupper.
Ballertsſêchore, Holzwaare.
Balling, Apfel.
Ballingſteber, Apfelbaum.
Ballm, Kriegsmann, Soldat; auch Ballmakker.
Ballmtufter, Offizier.
Balloch, Himmel.
Ballop, Vater.
Balmachome, Kriegsmann, Soldat.
Balo, die Sau, das Schwein.
Baloſtammerer, ein Schweinetreiber.
Band, Garbe.
Banderich, Kattun.
Banni, Waſſer.
Banniſchuppe, Waſſerſuppe.
Barach, Grind.
Barlen, plaudern, reden, ſprechen.
Barues oder Barnis, Gerichtsſchulze, Schultheiß, Vorſteher.
Balo, groß.
Barohitz, Oberſtube.
Barolille, Oberleib.
Baromalmſch, Oberkleid, Oberrock.
Baromette, Oberbette.
Baropaukel, Oberbefehlshaber.
Baropfeffing, Obergeſelle.
Baropoket, Oberbefehlshaber.
Baroſchiankel, Oberamtmann.
Baroſimſerei, Obergericht.
Baroſpecht, Oberförſter.
Baroſpraußpalpoff, Oberforſtmeiſter.
Baroſtämmerling, das Oberbein.
Barotrittling, Kronenthaler.
Barra, Zopf.
Barreſch, Grindskopf.
Barleiſum, Vorlegeiſen.
Barſel, Eiſen.
Baſel, Eiſen, Springer.
Baſil, Eiſen, Gitter.
Baſilfeneter, Gitterfenſter.
Baſil ſchwächen, Gitter ausbrechen.
Baſilswinde, Gitterthor.
Baß, die Tochter, auch der Diebeshehler.
Baſel, Kette.
Baſeln, ſchließen.
Baſſelqui, der Kettenhund.
Baſtel, Eiſengitter, Eiſenſtäbe, Eiſenſtange.
Baſtelnchalon, Gitterfenſter.
Baſtelnſchaar, Gitterthor.
Baßler, der Schmied.
Baßlerei, die Schmiede.

Digitized by Google

Bato, Sau, Schwein.
Batscher, ein Kuß.
Batterisch, Batters, schwanger.
Batterschen, schwängern.
Batterschig, trächtig.
Battmacker, Kriegsmann, Soldat.
Battum, Prügel, Stock.
Batzen, Bazergen, Bazing, das Ei.
Bauschet, der Pfennig.
Bauser, Abscheu, Angst, Furcht.
Bauserich, ängstlich, furchtsam.
Bausern, zittern.
Bayes, Gehäus, Haus, Wirthshaus, Gasthaus.
Bayesdalm, Hausschlüssel.
Bayeswinde, Hausthüre.
Bayser, Gastwirth, Wirth, Hausbesitzer.
Bechaye Roschi! so wahr ich lebe!
Bechert, Tuch von Wolle.
Bede, Jahrmarkt, Messe.
Bedill, Erz.
Beduach, vermögend, wohlhabend.
Beduchênen, verstecken, wegstecken.
Beduchêne Schmier, versteckte Schildwache.
Beduchenet, verborgen.
Beducht, geheim, still, verschwiegen.
Beducht holchen, hinschleichen, schleichen.
Beeker, leblos, todt.
Beeker, Gefahr, Gift, Leiche, Pest, Tod.
Beekern, entschlafen, ermorden, sterben, umbringen.
Beekersch, gefährlich, giftig.
Beekerschoch, Schierling.
Beekohg, Beekug, gewaltsam.
Beekur, der Tod.
Beeskaule, die Zwiebel.
Beesuch, Eingang, Oeffnung.
Beesuch malochnen, aufmachen (eine Thür).
Beganfen, berauben, bestehlen.
Beger, leblos, todt, Leiche, todter Mensch.
Begerig, tödtlich.
Begerkaberner, Todtengräber.
Begern, entschlafen, sterben.
Behandeln, berauben, bestehlen.
Beheme oder Behemes, Vieh.
Behemeschok, Viehmarkt.
Behemesschupper, Viehdieb.
Behemesstänkert, Viehstall.
Behohle, Behuhle, Ceder, Todesangst.
Beiß, Haus.
Beißer, Schnabel.
Bejachtof, beisammen, mit einander.
Bejerschurg, Arznei, Heilmittel.
Bekahn, da (hast du), heran, hierher, hier.
Bekanum, da, hier.

Digitized by Google

Bekaſchpern, belügen, betrügen.
Bekaſkern, beſaufen, betrinken.
Bekaſkert, beſoffen, betrunken.
Beker, krank, unpaß.
Bekerhitz, Krankenſtube.
Bekerkitt, Krankenhaus.
Bekern machen, Hunde umbringen.
Bekfohne oder Bükfuhne, andächtig, inbrünſtig.
Bekibbiſchen, viſitiren (die Gefangenen).
Bekizer, kurz.
Bekneiſt, bekannt.
Bekneiſter, Bekannter.
Bekoach, gewaltſam.
Bekohlen, Jemandem etwas Unwahres erzählen.
Bekohret, anſtändig, ehrerbietig.
Bekorêſchen, bezwingen, zwingen.
Bekure legen, begraben, vergraben.
Belatgènen, berauben, beſtehlen.
Beleff, innig.
Beller, der Hund.
Bellerbeeker, Krähenauge.
Bellerbuchte, Hundshütte.
Bellpink, Gerichtsſchöppe.
Bembel, Bier.
Bembler, der Schmied.
Bemutten, beutelſchneiden.
Bemutter, Beutelſchneider.
Benn, der Sohn.
Benne, der Aufenthalt, Einkehr, Gaſthof, Herberge.
Bennemoos, Quartiergeld.
Bennen, ſich einquartieren.
Benſchen, beten, ſegnen.
Benzel, Hausmagd, Magd.
Bequinten, berauben, beſtehlen.
Bereimen, bezahlen.
Bereimung, Bezahlung.
Berje, geſchickt, ein Geſchickter.
Beſaamen, Beſammen, vergiften.
Beſchäkern, belügen.
Beſchkomo, früh.
Beſchöchern, trinken, beſchöchert, betrunken.
Beſchornen, berauben, beſtehlen.
Beſchuffen, beantworten.
Beſchund, Betrug.
Beſchunden, betrügen.
Beſchuppen, berauben, beſtehlen.
Beſchwächen, beſaufen, betrinken; beſchwocht, beſoffen.
Beſefeln, täuſchen, betrügen.
Beſeffler, Betrüger.
Beſerling, die Zwiebel.
Bêſott, geheim, heimlich, verſtohlen.
Beßler, Schmied.
Beſtehke, auch Beſteke, geheim, insgeheim.
Beſtieben, befallen (Angſt, Krankheit bekommen), finden, gebähren.
Beſtiebig, gebürtig.
Beſtommen, empfangen, erhalten.
Betach, ſicher.
Beter, Frühmeſſe.

Digitized by Google

Beth, Haus.
Betneist, bekannt.
Betneister, Bekannter.
Betschornen, berauben, bestehlen.
Betzen, das Ei, auch Beeze und Bezke.
Beysag, Ostern.
Bezinken, verrathen.
Bieber, kalt; biebern, frieren.
Bieberei, Kälte.
Biegert, Draht.
Biereskroh, Amtsknecht, Büttel, Gerichtsdiener.
Bikschen, verlangen.
Bilbel, Beschuldigung.
Billret, Baum.
Bilsel, Hausmagd, Magd.
Bimbam, Glocke, Klingel.
Binger, Bräutigam.
Bingertei, Kameradschaft, Diebesbande, Rotte.
Bingo, Satan, Teufel.
Binjer, der Bau.
Bisser, das Schaf, auch Bissert.
Bisser bumser, Schafhirt.
Bisserei, Schäferei.
Bissersfreier, Schäfer.
Bissershärling, Schafwolle.
Bissertsohr, Lämmerfell, Schaffell.
Bissri, Hammel.
Bissribossert, Hammelfleisch.
Bivri, Schluck (Branntwein, Wasser).
Black, Dinte.
Bläbert, Tisch.
Bläbertsmalochner, Tischler.
Bläbertsschneechen, Tischtuch.
Blanch, die Thräne.
Blanchènen, heulen, weinen.
Blank, Messing.
Blankbiegert, Messingdraht.
Blankert, Wein.
Blankertsfinchen, Weinfaß.
Blankertsgipfel, Weinberg, auch Blankertsgrünling.
Blankertskandig, Weinhaus.
Blankertsmattel, Weinkeller.
Blankertsschwäche, Weinschänke.
Blankertsschwoch, Weinrausch.
Blankertssocher, Weinhändler.
Blankertsstabel, Weinstock.
Bläres, Kupfer.
Bläresmalochner, Kupferschmied.
Bläresmasummen, Kupfergeld.
Bläse, Luft, Wind.
Bläseltrachaim, die Windmühle.
Bläser, Athem.
Blathekieth, Diebesherberge.
Blätling, Salat.
Blattbesig, Stubenthürschloß.

Digitized by Google

Blatte, Gans.
Blättel, Karte, Laub.
Blätteln, Karte spielen.
Blättelschampe, der Laubfrosch.
Blattenbussert, Gänsebraten, Gansfleisch.
Blattenschmunk, Gänsefett.
Blatter, Spitzbube.
Blattfussen, tanzen.
Blättling, Teller.
Blatz, Haube.
Blaue Ballmaker, preußische Soldaten.
Blauhosen, Pflaumen.
Blauhosenfleber, Pflaumenbaum.
Bläumling, Feder.
Bläumlingmette, Federbette.
Blech, Weißpfennig (halber Batzen).
Blechen, bezahlen.
Blechling, Kreuzer.
Bleete, fort.
Bleete, die Freiheit.
Blembel, das Bier.
Blembelbayes, Bierhaus, Bierschenke.
Blembelkehle, Bierkanne.
Bembelmalochner, Bierbrauer.
Blenkert, Schnee, Wein.
Blete, Goldstück.
Blickschieben, Kinder nackt ausziehen, andere Kleider betteln lassen und solche dann verkaufen.
Blickschlager, nackter Bettler.
Blimbel, Zunder.
Blinde machen, auskundschaften.
Blinne, Bude, Kauf-, Kramladen.
Blöde, die Fensterscheibe.
Blöde scheffen, betteln, verschwinden.
Blombert, Brunnen.
Blüthen, vergoldeter Zahlpfennig.
Blüthenschmeissen oder stechen, mit falschen Goldstücken bezahlen.
Blump, Schrot.
Bochet, der Amtmann, auch Bokert.
Bochor, Candidat.
Bockdamm, Leinwand.
Bocker, Ebräer, Jude.
Boddüs, der Ring.
Bober, frei, los, von Fesseln.
Boberpflanzen, abbinden, losmachen.
Boberreiben, loskommen.
Bobill, Zinn.
Boèn, kommen.
Bofidalen, anmelden, reden, sprechen.
Bogäen, hauen, schlagen.
Bohisch, Pfennig.
Bohle, Chaussee, Erde, Straße, Weg, Wurf.
Bohlen, schmeißen, werfen.
Böhlen, Unzucht treiben.
Bohne, Bleikugel, Kugel, Schrot.
Bohre, Kuh.
Bohrebussert, Kuhfleisch.
Boker, der Morgen.

Digitized by Google

Boker, Rindvieh.
Bokermaß, Rindfleisch.
Bolent, Burg, Kloster, Palast, Schloßgebäude.
Bolentchozer, Burghof, Schloßhof.
Bolentgruft, Klosterkirche, Schloßkirche.
Bolentgumme, Burgmauer, Klostermauer.
Bolentkrehner, Burgpfaffe.
Bolifke, Suppe.
Bollerbayes, Zuchthaus.
Bömes, Hund.
Bommrankert, Maulesel.
Bomser, Hirt.
Bomserbayes, Hirtenhaus.
Bonderich, Kattun.
Bonherr, Anführer bei einem Einbruche.
Bonum, Antlitz, Aussehen, Gesicht, Mund.
Borach, Krätze; borachig, krätzig.
Borasch, das Wildschwein.
Bork, der Esel.
Borklatsche, Eselsohr.
Borkstammerer, Eseltreiber.
Bos, Haus.
Boser, Fleisch.
Bos dich! schweig!
Bosgênen, Schlösser öffnen.
Bossard oder Bossert, Fleisch.
Boßhartfetzer, Fleischer, Metzger.
Bost, Wirth.
Botill, Branntweinflasche.
Bower, arm, dürftig.
Boxen, Beinkleider, Hosen.
Bradkracher, Pfanne, Tiegel.
Brah, Bruder.
Brahl, Bruder.
Brandeln, sengen.
Brankarten, auflauern, auspassen.
Brant, Bier.
Bregen, betteln; Breger, Bettler.
Breitfuß, Gans, Stadtthor.
Breitling, Tisch.
Breitloch, Gottesacker, Kirchhof.
Brennen, betrügen; Brenner, Betrüger.
Bretill, Zinn.
Bretillfreier, Zinngießer.
Breuß, aussätzig.
Brief, Karte; Briefen, Karten spielen.
Brigß, der Satan, Teufel.
Brisge, Bruder, Schwester, Geschwister.
Brissen, tragen.
Brocho, Segen.
Brodgötze, Hostie.
Brudel, der Jude.
Brullje, Bohrer.
Brummer, Baßgeige.
Brunger, der Bohrer.
Bruß, Aussätziger.
Brustfleck, Weste.
Bschiede, freilich, gewiß, zuverlässig.
Bschiederich, Amtmann.
Bschuderlin, Edelmann.
B'stieb d' Misemeschine! bekomme die schwere Noth!
Bsum, Balsam, Gewürz.
Buchte, Hütte, Klause.

Digitized by Google

Bucklen, schleppen, tragen.
Buckſen, Beinkleider, Hosen.
Budement, Vergiftung der Hunde durch Krähenaugen.
Bullig, großer Hund.
Bum, die Biene.
Bumbayes oder Bumbeutel, der Bienenkorb.
Bummerle, Apfel.
Bumſer, Hirt, Schäfer.
Bumſerkandig, Schäferhütte.
Burr, der Ochs.
Buſche, Schande.
Buſchette, Halbſtiefel.
Buſchge, Flinte, Piſtole.
Buſe, Kartoffel.
Buſſert, Fleisch.
Butel, Kissen, Kopfkissen.
Butſchgajum, Beinkleider, Hosen.
Butt, Haber.
Butten, essen.
Butterich, hungerig.
Buttlack, Hunger.
Buttſchnurr, Streifbettler.
Butzelmann, das männliche Glied.
Buzen, die Gans.
Buzenmaß, Gansfleisch.

C.

Cabbaſten, verhalten.
Cabore, verborgen, versteckt.
Caddel, Licht.
Cafiller, Abdecker, Schinder.
Cain, Kammer.
Capore, Sühnopfer.
Capore teken, Sühnopfer bringen.
Capores, todt.
Carbol, das Brett.
Cavall, Pferd.
Caze, der Ranzen.
Chad, einerlei.
Chaif, schuldig; auch die Zeche.
Chaim, der Jude.
Chaime, die Jüdin.
Chaime Loſchen, ebräische Sprache.
Chait, der Schneider.
Chaiter, Schnitter.
Chaja, Thier.
Chajasſchupper, Wilddieb.
Chajes, das Leben.
Chajesſchurig, Lebensmittel.
Chalfen, Wechsler, Banquier.
Challauneß, das Fenster.
Challon-Kaspern, durch das Fenster sich verständigen.
Chaln, Fenster.
Chalucca, die Theilung.
Chalucca halten, den Diebstahl theilen.
Chamihme, Hitze.
Chammer, Esel, Klotz.
Chanell, Licht.
Chanfènen, heucheln, schmeicheln; auch Chanifen.
Change, Weihnachten.
Charette, Chaise, Kutsche.
Charo, Hirschfänger.
Charoden, reuen.
Charpe, Charpo, die Schande, Schimpf.

Digitized by Google

Charpênen, schämen.
Chasan, Schächter, Schlächter, Vorsänger.
Chaschêhche, Dunkelheit, Finsterniß.
Chasimen, diebischer Vertausch.
Chasmaloche, Einbruch mit Sturm; chasmalochnen, mit Sturm einbrechen.
Chasoren, Bruch, Fehler, Schaden.
Chassele, Ferkel.
Chasser, Sau, Schwein.
Chasserbossert, Schweinfleisch.
Chasserei, Uebung.
Chasserisch, säuisch, schmutzig.
Chassern, sich üben in einer Sache.
Chassime, das Brandmal.
Chastor, der Storch.
Chaßmenen, siegeln.
Chaßne, gewaltsamer Einbruch, mit Sturm, Hochzeit.
Chaßnegent, Brautleute.
Chaßne malochnen, mit Sturm einbrechen.
Chaßnemalochner, der Räuber.
Chaßnemelochnen, betrügerische Hochzeit machen, wobei ein Gauner die Rolle eines Priesters übernimmt.
Chaßnen, stürmen gegen ein Haus zum Einbruche.
Chatchênen, schneiden.
Chatchener, Schneider.
Chatchen dir a Krio! sei unglücklich!
Chatesjenter, Lumpenvolk.
Chatif, witzig.
Chatisch, neu.
Chattischemone, Lutheraner, Protestant.
Chattischig, neulich.
Chaule, krank, ein Kranker.
Chaulebayes, Krankenhaus.
Chauleschrende, Krankenstube.
Chauschech, dunkel, finster.
Chautenpicker, Ladendieb.
Chaver, Kamerad, Diebsgesellschafter.
Chavruse, die Kameradschaft, Diebsbande, Rotte.
Chawer, Theilnehmer am Diebstahl.
Chaweress, Genossenschaft.
Chawruse, Genosse, Kamerad.
Chaye Raphsche! so wahr ich lebe!
Chayes, Leben.
Chayesschurig, Lebensmittel.
Chebochlim, der Strick.
Cheder, Dorfschule, Stube, Zimmer.
Chefure machen, das Gestohlene vergraben.
Cheilefzieher, Taschendieb.
Chelik, Antheil, Portion, Theil.
Chekel, Bier.
Chelef, Fett.
Chelek, Antheil, Portion.
Chelfenen, wechseln.
Chelfenkitt, Wechselbank.
Chelkenen, theilen.
Cheluke, die Theilung.

Digitized by Google

Chembene, Bude, Kauf-, Kramladen.
Chemchme, die Hitze.
Chemme, Butter, Fett.
Chemmefinchen, Butterfaß.
Chemmeklahes, Buttermilch.
Chemmelehm, Butterbrod.
Chemmeschock, Buttermarkt.
Chenvêne, Bude, Kaufladen.
Chenvêner, Kaufmann.
Cherem, ein Verfluchter.
Chesbênen, rechnen.
Chesben, Rechnung, Zeche.
Chefchove, Verdacht.
Chefet, Gnade; chefètig, gnädig.
Chefse, Penne, Diebesherberge.
Cheß, gelehrt, klug, vertraut mit den Dieben.
Cheuder, das Gemach, die Stube, das Zimmer.
Chevel, der Strick.
Chif, die Grabstätte.
Chilêfen, wechseln.
Chilf, Geldwechsel.
Chilfen, stehlen beim Geldwechseln.
Chilfer, falscher Wechsler.
Chilges, der Hals.
Chilgesbafil, Halseisen.
Chilgesschlange, Halskette.
Chilik, Unterschied.
Chilles, Abend.
Chilles gehen, handeln, zur Abendzeit in die Häuser gehen und stehlen.
Chifet, die Gnade.
Chittifchen, sich verwundern.
Chiv, das Glas.
Chlamones, Brecheisen, Dieterich, Instrument zum Einbrechen, auch um sich frei zu machen.
Chlahes, Milch.
Chrochem, gelehrt, klug, vertraut mit Dieben.
Chochem, Chochemer, Dieb, Gauner, Vertrauter, weiser Mann.
Chochemerbahfer, Diebshehler.
Chochemerbenno, Absteigequartier, Aufenthalt, Diebsherberge, Raubneft.
Chochemerkaffer, Diebshehler.
Chochemerkunft, Diebshandwerk.
Chochemer Lofchen, Diebssprache, jenische Sprache.
Chochme, Klugheit, Schlauheit.
Chodefch, Monat.
Choge, Feiertag, Fest.
Chole, krank, ein Kranker.
Cholefêchore, Arznei, Heilmittel.
Cholile! Gott bewahre!
Cholperjokel, Bengel.
Chom, heiß.
Chomm, Gemäuer, Mauer.
Choreph, Winter.
Choschech, dunkel, finster.
Choschof, ächt, derb, gut, scharf, streng.
Chofem, Siegel.
Chofen, Bräutigam.
Chofer, rückgängig.
Chov, die Schuld.

Digitized by Google

Chorer, die Grabstätte.
Choze Kasch, ein halbes Kopfstück.
Choze Kehfel, halbe Karolin.
Choze Lavone (Lavune) Nekuff fezzen, Riegel, Schloß, Schrauben an einer Thüre, einem Laden, halbmondförmig umschneiden, so daß die Thüre, der Laden od. dgl. ungeachtet des Riegels, Schlosses u. s. w. geöffnet werden kann.
Chozeleine, Mitternacht.
Chozer, Bauerhof, Hofraum.
Christian, Pilger.
Chrode, Angst, Schrecken.
Chuppe, Trauung.
Chuppebodbüs, Trauring.
Chuzet, halb.
Claffern, Claffore, Diebsschlüssel, Dietrich.
Clera, Pantoffel.
Corporal, Geisbock, Widder, Ziegenbock.
Cumpani, die Uhr.

D.

Dabbeln, beschlafen, fleischlich gebrauchen.
Dabnen, beten.
Dada, Hausvater, Vater.
Dajen, genug.
Dak, dünn.
Dakeff oder Dakuff, wohlgelitten.
Dalchen oder dalchênen, enthaupten, hinrichten.
Dalcher, Abdecker, Scharfrichter.
Dalfêne hergen, betteln gehen.
Dalfennen, betteln.
Dalfer, Armer, Bettler.
Dalfersbenne, Bettlerherberge.
Dalferschaim, Betteljude.
Dalfersgoje, Bettelweib.
Dalfersmäro, Bettelbrod.
Dalfersscheegs, Betteljunge.
Dalfes, arm, dürftig.
Dalken, darein schlagen, hinrichten, köpfen.
Dalles, Armuth, Unglück.
Dallme, Dalm, Schlüssel.
Dalm, Heller.
Dalmeleage, Schlüsselloch.
Dalmrei, Schloß.
Dalthalim, der Diebesschlüssel.
Dämer, Schinderknecht.
Damm, Blut, Geblüt.
Dampf, Schwefel, Schwefelfaden.
Dange, Sorge.
Dappelschickse, Umhertreiberin, Winkelhure.
Darbes, Sittlichkeit, Zucht.
Darbesbayes, Zuchthaus.
Darbesfreier, Zuchtmeister.
Darbeskranker, Züchtling.
Darm, Band.
Darschenamutt, Kanzel.
Dart, Dreck, Koth, Lehm, Morast.
Dauber, Daul, Heller.
D'Benne bereimen, Hausmiethe bezahlen.

Digitized by Google

Dehkefmesummen, die Baarschaft.
Dellern, rädern.
Demmer, Schinderknecht.
Derecherez, Sitte, Zucht.
Derecherezkitt, Zuchthaus.
Derger, Bettelleute.
Derling, Würfel.
Dermehr, Begebenheit, Vorgang.
Derrech, Bahn, Chaussee, Reise, Straße.
Dever, Pest.
Devleskero, Heuschrecke.
Devorim, Wörter.
Devorimpille, Wörterbuch.
Dibbern, erzählen.
Dichegutzen, Bettelleute.
Dichelehm, Bettelbrod.
Dichênen, betteln.
Dichezvogel, Bettelvogt.
Dichnen holchen, betteln gehen.
Dichner, Bettler.
Die Lichte bringen, berauben, bestehlen.
Die Platte buzen, ausbrechen, ausreißen, entfliehen.
Difftel, Kirche.
Difteln, Abendmahl genießen.
Diftler, Advocat, Anwalt, Rathgeber.
Dikmann, das Eis.
Dille, das Frauenzimmer, Jungfrau, Mädchen.
Dilmen, necken, sich zieren.
Dilmisch, wahnsinnig.
Dilmisch scheften, überschnappen.
Dinne, die Folter.
Dinn, Gesetz, Kirchengebet, Recht.
Dippel, Krankheit, fallende Sucht.
Dippeln, fallen.
Dippen, geben.
Dirach, Teufel.
Dirling, Auge.
Oberschlinge, Tabakpfeife.
Dobes, Arrest, Gefängniß, Kerker.
Dobesen, arretiren, verhaften.
Dobesfreier, Kerkermeister.
Dobesschuppen, einem Entsprungenen nachstellen.
Dobeszupfen, fangen.
Dobrich, Rauchtabak, Tabak.
Doches oder Dohkes, der Hintere.
Dode, der Vetter.
Dofe, die Gefälligkeit.
Dofel, alt.
Doflam, das Alter.
Doflemone, Katholik.
Doflemonisch, katholisch.
Doje, genug.
Dolch, das Gericht.
Dolken, enthaupten, hinrichten.
Dollm, Gerüst, Dietrich, Galgen.
Dollmen, Dolch, langes Messer.
Dorfdrucker, Dieb, der im Gedränge stiehlt, Taschendieb.
Dorfkuffer, Einbrecher auf dem Lande.
Dormer, Schlaf; dormen, schlafen.
Dormes, Topf.

Digitized by Google

Dormesſchupfer, Töpfer.
Dormig, ſchläfrig.
Dotſch, weibliche Scham.
Doul, Pfennig.
Dove, Bethaus, Kirche.
Doveſchaller, Cantor, Schulmeiſter.
Dovor, etwas.
Dovor, Ding, Wort.
Dovorſchiebes, Kleinigkeit.
Dower, Axt, Beil, Hacke, Hippe.
Dowerich ſchwächen, Tabak rauchen.
Dower, angenehm.
Dreckpatſcher, die Ente.
Dreſe, die Kiſte.
Drehrum, Nachſchlüſſel.
Drehwinner, Leiermann.
Dremes, Hafen, Napf, Topf.
Dremesſchupfer, Töpfer.
Driſchling, Groſchen.
Drohne, Rennbaum, Balken.
Drehnen, mit dem Rennbaum einſprengen.
Drongk, der Hebebaum.
Drothlehm, Bretzel.
Dufeſchurich, Kirchengeräth.
Dufft, Dufte, Kirche.
Dukes, Fürſt, Herzog.
Dukesmedine, Fürſtenthum, Herzogthum.
Dullme, Galgen, Rabenſtein.
Dumba, Berg.
Dumme, Bethaus, Kapelle, Kirche.
Dumme beſchuppen, Kirche berauben.
Dummeſchupper, Kirchendieb, Kirchenräuber.
Dummeſchupperei, Kirchenraub.
Dummeſchurich, Kirchengeräth.
Dunkelwüſt, Nebel.
Dupf, Stich.
Dupfen, ſtechen.
Duppelkies, Baarſchaft.
Duppern, gehen.
Durch d' Hauteufel hergen, Spießruthen laufen.
Durchdupfen, durchſtechen.
Durchkuffen, durchprügeln, durchſchlagen.
Durchpumpen, durchſtechen.
Durchſchabbern, durchbrechen.
Durchſchiebern, durchzählen.
Durchſchrobbern, durchbrochen.
Durchſummen, durchzählen.
Durchzug, Faden, Zwirn.
Durmen, ſchlafen.
Duſen, Anlegſchloß.
Duß, Schloß.
Dußmalochner, Dußſchinaler, } Schloſſer.
Dutters, fort, hinweg.
Duttersbuckeln, hinwegtragen.
Duttersfebern, wegſchneiden.
Dutterszupfen, hinwegprügeln.

Digitized by Google

E.

Eache, eine. Eacher, einer.
Ebert, jenseits.
Echretzjar, Advocat, Rathgeber.
Edem, roth.
Egel oder Egelchen, Kalb.
Egelbossert, Kalbfleisch.
Egelohr, Kalbfell.
Egelbohre, Kälberkuh.
Egelschwamm, Kalbleder.
Egelsturz, Kalbfell.
Ehde, Gemeinde.
Ehdo, Gemeindeversammlung.
Ehlemer, Schuh, Stiefel.
Ehlemergucker, Schuhmacher.
Ehs, Zeit.
Ehsch, Feuer und Noth.
Ehsek, Geschäft, Handel, Umgang.
Ehze, Rath.
Ehzebahes, Rathhaus.
Einbohlen, einschmeißen.
Einchilfenen, einwechseln.
Einbermen einschlafen.
Einfahren, einschlüpfen.
Einfezzen, einschneiden.
Eingeschen, einschlafen.
Einhochen, eintauschen.
Einholchen, einsteigen.
Einkinjenen, einkehren, einkaufen.
Einkolen, übereinstimmen.
Einkongen, einkaufen.
Einkuffen, einschlagen.
Einmadibern, zureden.
Einmuhren, eingestehen.
Einpaschen, einkaufen, einschwärzen.
Einraupen, einpacken.
Einrinnen, im Verhöre eingestehen.
Einrozenen, einwilligen.
Einschobbern, einbrechen.
Einschern, eintauschen.
Einschlämpern, einwerfen.
Einschlaunen, einschlagen.
Einschleichen, einkriechen.
Einsachern, einkochen.
Einselbeln, einschmelzen.
Einsichern, einkochen.
Einseiknen, einschmeißen.
Eisenbeisser, die Zange.
Eitlisch, alt; Alter; Eheweib.
Eitlische, Eltern.
Eitlischer, Ehemann, Greis.
Eitlischfinchen, Geburtsbrief.
Eive, Liebe.
Ekber, Brücke.
Elenmänner, Schuhe.
Emisch, gestern.
Emin, mein; Emine, meine.
Emesse, Versammlungsplatz.
Emmes, aufrecht, wahr; Grund, Wahrheit.
Emmesgatsche, Anzeiger, Verräther.
Emmesig, aufrichtig, verrätherisch, wahr.
Ems, gut; auch die Art.
Erdmann, Hafen, Napf, Topf.
Eref, Abend.
Erefglanzer, Abendstern.

Digitized by Google

Erefhalchener, Abenddieb.
Erefklonkert, Abendglocke.
Erefrothing, Abendröthe.
Erez, Erde, Land.
Erezpomling, Erdäpfel.
Erlat, Meister; Erlatin, Meisterin.
Erle, Mann.
Erlinzen, gewahr werden.
Erndtemakener, Dieb, welcher zur Erndtezeit die leer stehenden Häuser ausstiehlt.
Erpumpen, erstechen.
Erschnellen, erschießen. Erschmächen, ersaufen.
Esche, die Geliebte.
Eschewêne hergen, fortgehen.
Eschkochen, sich hüten.
Esrohre, Richter.
Esuf, Rauchtabak; Esufskehle, Tabakspfeife.
Etsch, Kreutzer.
Ette, Hausvater, Vater.
Eva, Schlüssel.
Evehles, die Trauer.

F.

Fachodze, halb.
Fachodzelo, wenig.
Fackel, die Inschrift.
Fackelblätterling, Schreibtisch.
Fackelhitz, Schreibstube.
Fackeln, schreiben; auch febbern.
Fackelschnee, das Schreibpapier.
Fackeltrefon, Schreibpult.
Fackler, Schreiber, auch Feberer.
Fade, die Herberge, das Nachtquartier, Obdach.
Fademassumen, Quartiergeld.
Faden, sich einquartieren, Wohnung nehmen.
Fadeschinaler, Quartiermeister.
Fähndrich, der Käse.
Fahren, schlüpfen.
Fallenmacher, Anlocker.
Fangling, Schwamm zum Feueranschlagen.
Far, die Sprache.
Farmaker, sprachkundig.
Fassern, mögen.
Febberschwärze, Dinte.
Fegen, plündern.
Fehling, Arznei, Heilmittel.
Fehlinger, Apotheker, Arzt, Doctor.
Fehme, der Arm, die Hand.
Fehmbasil, das Handeisen.
Fehmerolle, die Handmühle.
Fehme stecken, die Hand geben.
Feierschein, Feiertag, jedes Kirchenfest.
Feldschaberer, Pflug.
Felheschen, der Blitz.
Feling, der Krämer.
Feller, Louisd'or.
Feneter, Fenster.
Ferben, betrügen; Ferber, Betrüger; Ferberei, Betrug.

Digitized by Google

Fesslappen, Tuchmacher; auch Fettlappen.
Fest, Fensterblei.
Fettchen, Bohnen.
Fetzen, arbeiten, todtstechen.
Feuerbrod, Esse, Kamin, Schornstein.
Fezzen, aufschneiden, schlachten, verwunden.
Fezzer, Fleischer, Schlächter.
Fezzerine, Scheere.
Fezzerinsmalochner, Scheerenschleifer.
Fezzersqui, Fleischerhund.
Ficht, Nacht.
Fichte gehen, stehlen gehen.
Fichtkipperei, Nachtessen.
Fichtschmier, Nachtwache.
Fickelei, Streifzug.
Fickeln, streifen.
Ficker, Fickler, Streifer.
Fiferach, fort; die Flucht, fortgegangen; Fieferach holchen, ausbrechen, ausreisen, entfliehen.
Filus, die Feder.
Fiesel, Knabe, Sohn.
Finadel, der Schneider.
Finchen, Brief, Eimer, Gefäß, Geräth.
Finchenwaider, Brieftasche.
Finkelei, Küche.
Finkeljochem, Branntwein.
Finkelkaffer, Hexenmeister, Zauberer.
Finkelmuß (musch od. mosch), Hexe, Zauberin.
Finkelmoschen, anthun, bezaubern.
Finkelmoscherei, Hexerei, Zauberei.
Finkeln, kochen.
Finkern, suchen.
Fiselquien, der Fanghund.
Fissule, die Jungfernschaft.
Fitz, Bindfaden, Garn.
Fiz, Tuch von Wolle.
Flachert, Knopf.
Flachertmalochner, Knopfmacher.
Flackert, Flachs.
Flackertsschling, Garn von Flachs.
Flader oder Flade, Band.
Fladerei, Wäsche.
Fladerer, Fladerfetzer, Bader, Chirurg, Wundarzt.
Fladerfinchen, Waschbecken.
Fladerich, lächerlich.
Fladern, lachen, waschen.
Fladersaucher, Bandkrämer.
Fladersgortel, Waschkessel.
Fladerskitt, Waschhaus.
Fladersregierung, Waschleine.
Fladerszeintling, Waschkorb.
Flagger, Brand. Flaggerfahrt, Brandstifter.
Flaggern, brennen, Feuer anlegen.
Flamme, Schürze.
Flammert, Schmied.
Flatsch, Feld.
Flatter, Taube.
Flatterkitt, Taubenschlag.
Flattern, waschen.
Flebben, Attest, Paß, Zeugniß.

Digitized by Google

Flebbenmalochner, Atteſt-, Paßausſteller.
Flebberer, Schreiber; flebbern, ſchreiben.
Flebberſchwärze, Dinte.
Fleiſchmann, Auffänger eines Entflohenen, geheimer Policiſt, Spion, Verräther der Diebe.
Fleppe, Atteſt, Paß, Zeugniß.
Fleppenmalochner, Anfertiger falſcher Päſſe.
Fleppen, küſſen. Flepper, Kuß.
Flette, falſche Urkunde, falſches Zeugniß.
Flatterlink, Taube.
Flink, Knabe.
Flittermalochner, Buchbinder, Buchdrucker.
Flittermänche, Buch.
Flitternikel, Bücherſchrank.
Flohnen, lachen. Flohnerei, Gelächter. Flohnig, lächerlich.
Flormers, Gulden.
Flörte, Blume.
Flörtegrünling, Blumengarten.
Floſch, Nachen, Schiff.
Floſchen, ſchiffen, ſchwimmen.
Floſchkaffer, Schiffer.
Floſcher, Schwemme.
Floß, Suppe.
Floß, Bach.
Flößel, Urin.
Flößſelei, Fiſcherei, Regen.
Flößſeln, harnen, heulen, piſſen, regnen.
Floſſert, Bach, Born, Fluß, Waſſer.
Flößling, Fiſch.
Flößling, kapern, angeln, fiſchen.
Flößlingsfinchen, die Angel; auch Flößlingskapp.
Flößlingskaffer, Fiſcher.
Flößlingsſchupper, Fiſchdieb.
Flößlingsſchurich, Fiſchergarn, Netz.
Flößlingstitſchert, Fiſchteich.
Flüchtling, der Finke und jeder andere Vogel.
Fluckart, Henne, Vogel.
Fludchen, Quelle.
Flude, Waſſer.
Flug, das Blatt.
Flunkert, Feuer.
Flunkert, auswerfen, Feuer anlegen.
Flunkertsfinchen, Feuereimer.
Flurmichel, Feldſchütze, Flurſchütze.
Fluſſert, Bach.
Flutchenmalochner, Kannengießer.
Flutte, Faß, Zuber.
Forené, Mehl.
Format, Atteſt, Brief, Zeugniß, Paß.
Frahle, Großmutter.
Frapnie, Leier.
Frechmann, Verhör.
Freier, Meiſter, Menſch, Ehemann.
Freierim, Mannsleute.

Digitized by Google

Freiklamine, Speisekammer.
Freischupfer (od. schupper), falscher Spieler.
Fuchs, Gewölbe, Gold.
Fuchsene, Chilgesschlange, goldene Halskette.
Fuchsfezzer, Fuchsfreier, Goldschmied.
Fuchsig, golden.
Fuchsiger Bobdüs oder Kaiderling, goldener Ring.
Fuchsmalochner, Goldschmied.
Fuchsplecken, einen Keller bestehlen.
Fuchsstossen, einen Keller erbrechen.
Fuhren, verborgene Taschen.
Fuhräthschke, Fuhrmann.
Fuhry, Stadt.
Fuhreyer, Bürger.
Fuhreyerschein, Bürgerfest.
Fuhreyerfeierschein, Bürgerfest.
Fuhreyerkändig, Bürgerhaus.
Fuhreyermalchome, Bürgerkrieg.
Fuhreyern, Bürgerin.
Fuhreyernschmier, Bürgerwache.
Fum, Antheil, Portion, Theil.
Fumm, Baßgeige.
Funk, Flamme.
Funkaules, Hafen, Napf, Topf.
Funkeln, braten, kochen, sieden.
Funkmes, Feuerheerd.
Funken, kochen.
Funkenpflanzer, Feuerstahl; auch Funkenspritzer.
Funkenstieber, Hufschmied, Schmied.
Funkenstieberei, Schmiede.
Funkerig, glühend.
Funkert, Feuer, Gluth.
Funkertems, Feuerplatz, Ruheplatz.
Funkert läschen, gebrandmarkt werden.
Funkert malochnen, heizen.
Funkertschurich, Feuerzeug.
Funkertskrachert, Ofen.
Funkertsmuser, Feuerlärm.
Funkling, Feuer.
Funkofen, Torf.
Funkschur, Diebslunte.
Furatsch, Fuhrmann.
Furspannen, vorsehen, sich hüten.
Fürwasch, Färberei.
Fürwitz, Bader, Wundarzt.
Fusch, Koch.
Fuschin, Köchin.
Fusel, Branntwein.
Fuselgondel, Branntweinkessel.
Fuselkitt, Branntweinschenke.
Fuselmalochner, Branntweinbrenner.
Fuß, Antheil, Portion, Theil.

Digitized by Google

G.

Gabeln, schwören.
Gabler, Abdecker, Scharfrichter, Schinder.
Gachane, Huhn.
Gachli, Kohle.
Gachliserfer, Kohlenbrenner, Köhler.
Gachliserfersbuchte, Köhlerhütte.
Gackenscheer, Huhn.
Gafer, Schaum, Speichel.
Gafern, schäumen, speien.
Gagelspringer, Hanswurst.
Gaierling, der Ring.
Gaies, die Beute.
Gaife, Gaipe, Stolz.
Gaifenik, Gaiernik, Windbeutel.
Gais, Leute.
Gajo, gut.
Gaja Rattel gute Nacht!
Galch, der Beichtvater, Pastor, Priester.
Galchbeth, Pfarrhaus.
Galches, deutsch.
Galches Loschen, deutsche Sprache.
Galgennägel, gelbe Rüben, Möhren.
Gallachbayes, Pfarrhaus.
Gallachin, Gallachte, Pfarrersfrau.
Galle, Pfau.
Gallen, spotten; auch die Stadt.
Gallm, Kind.
Gampfen oder Gamfen, rauben, stehlen.
Gamm, der Tag.
Gamon, der Morgen.
Ganeffehle, Diebspfeife.
Ganf, Dieb, Räuber, Spitzbube.
Ganfen, rauben, stehlen.
Ganfte, Diebin.
Ganften, betteln.
Ganhart, der Teufel.
Gann, das Jahr.
Ganof, Ganofer, Dieb, Räuber, Spitzbube.
Gari, männliches Glied.
Gas, Dorf.
Gasche, Leute.
Gasidi, Schnur, Strick.
Gaske, Bethaus, Kirche.
Gaske malochnen, Kirche berauben.
Gaskenfechore, Kirchengeräthe.
Gastfajennen, schreiben.
Gatsche, Gatscho, Bauer, Mann.
Gatsche, Leute.
Gatschebayes, Bauernhaus.
Gatzem, Gatzmann, Kind.
Gaune, Karte; gaunen, Karte spielen. Gauner, Kartenspieler.
Gaure, Markt.
Gaut, zahm.
Gebegert, abgestochen, todt gestochen.
Gebegert oder gebeckert, entseelt, entschlafen, gestorben.
Gebicken, fahren.
Geblanchen, Geheule.

Digitized by Google

Gebossert, gebussert, beleibt.
Gebutt, gegessen.
Geder, Zaun.
Gedobest, arretirt, gefangen, verhaftet.
Gedolmt, gehenkt.
Gefahr, Dorf.
Gefelig, Fensterladen.
Gefinkelt, gekocht.
Geflader, Gelächter.
Gefieder, Band.
Geflitter, Papier.
Geflittermalochner, Papiermüller.
Geflitterrolle, Papiermühle
Gefölk, Fensterladen.
Geganft, gestohlen.
Geganfter Schurich, gestohlnes Gut.
Gegenverlinz, Gegenverhör.
Geger, Hahn.
Gehandelt, gestohlen.
Gehanfrol, Gemurmel, Geräusch.
Geilen, betteln. Geiler, Bettler.
Geilfaden, Schwefel.
Gekammelt, geschwängert.
Geklinke, Geläute, Glockengeläute.
Geknallt, verwundet.
Gekrönte Goje, Eheweib, Frau.
Gekrönte Jent, Eheleute.
Gekrönter Kaffer, Ehemann.
Gekuft, geschlagen.
Gelatget, gestohlen.
Gelbeling, Gelbkorn, Hirse.
Gelbling, Weizen.
Geller, Pfiff auf dem Finger, Diebespfeife; gellern, pfeifen.
Gelug, Geluns, Gehör.
Gemakket, Gewölbe.
Gemsel, Hemd.
Gemürbel, Gebiß.
Gender, Gemach, Stube, Zimmer.
Gene, Gans.
Genehfe, Diebstahl, Raub.
Genehrigt, umgekommen.
Genept, betrogen.
Genfen, stehlen.
Geniftert, entseelt, gestorben.
Gemmert, Betrug.
Genofer, Dieb, Räuber, Spitzbube.
Genscheerer, bettelnder Handwerksbursche.
Genter, Leute, Volk.
Gequint, gestohlen.
Ger, tief.
Gerchömig, tiefsinnig.
Gere, Abgrund, Grab, Tiefe, Grube, Thal.
Gereppeln, rädern.
Geritt, Messe.
Gerlach, Beichtvater, Pfarrer, Priester.
Geine, Speck.
Geschem, Regen; Geschemen, regnen.
Geschnellt, geschossen.
Geschnipft, gestohlen.
Geschnürt, gehangen.
Geschock, Jahrmarkt, Markt, Marktplatz.

Digitized by Google

Geschockschure, gestohlene Waare.
Geschornt, Geschuppt, gestohlen.
Gesichert, Maß, Braten.
Getalgter, Gehängter.
Getten, scheiden, sich, vom Ehebette.
Gewandt, geschwind.
Gezufft, gezupft, geschlagen.
Gfliedr, Attest, Brief, Paß, Zettel, Zeugniß.
Gful, Gränze.
Gibêrig, mächtig, stark, tapfer.
Gibleuz, Birke.
Giel, Mund.
Gihnim, Hölle.
Gilbeling, Wachs, Weizen.
Gilblingsrauschert, Weizenstroh.
Gimpert, Jugend.
Gimpertsjann, Jugendjahre.
Gipfel, Berg, Hügel; gipflig, gebirgig.
Gische, Hut.
Gischem, Regen; gischemen, regnen.
Gischemalochner, Hutmacher.
Gise, Schwager.
Glanbrisge, Schwester.
Glanz, Glas.
Glanzer, Stern.
Glaseime, die Pistole.
Glassajum, Büchse, Flinte, Gewehr.
Glasse, Jagdflinte, Waffe.
Glathart, Tisch.
Glätterlinz, Tisch.
Glätterlingschenegler, Tischler.
Gleicher, Camerad, Diebsgesellschafter.
Glendisch, klein.
Glenserich, Glas.
Glenz, Geld.
Glid, Beischläferin, Hure, Zuhälterin.
Glidenbos, Hurenhaus.
Gliderfezzerin, Hurenwirthin.
Glimbert, Nachbar, Nächster.
Glinkete, Glocke, Schelle.
Glinkêtenmalochner, Glockengießer.
Glitsch, feste. Glitsch, Anlegeschloß. Glitschen, schließen.
Glitscher, Fessel.
Glittschuffen, einen Keller erbrechen.
Glossert, Brunnenkasten.
Glunde, Beischläferin, Hure; auch Glunt.
Gluntbayes, Hurenhaus.
Glunten, huren.
Gluntenschratz, Hurenkind.
Glunterei, Hurerei.
Glutz, Feuerstahl.
Gnaife, Diebstahl.
Gnofen, Diebe.
Goddelasche, Halbstiefel.
Godel, groß, hoch.
Godelhitz, Saal.
Godelkomm, sei gegrüßt, willkommen.
Godelkommerei, Begrüßung.

Digitized by Google

Gobelmajim, Meer.
Gobelmelach, Gott.
Gobeloberschenkel, Landesherr, Kaiser, König.
Gobelpille, Bibel.
Gobelratt, Kronenthaler.
Gobelrosche, Erzbösewicht.
Gobelsimche, Jubel.
Goble Simserei, Criminalgericht.
Gohle, Karre, Schanzarbeit.
Gohlen, karren (Strafarbeit).
Gohlet, Schanze, Wagen.
Goi, der Christ.
Goje, Ehefrau, Weib.
Gole, Chaise, Kutsche, Wagen.
Golenschinaler, Wagner.
Golle, Ehefrau.
Gollo, Bürgermeister.
Gondel, Spiegel.
Gordel, Kessel.
Gordelmalochner, Gordelschenegler, Kesselflikker, Kupferschmied.
Gornkiß, Quersack.
Gornstrudel, Quergasse.
Goschen, legen, schlafen.
Goschten, erwachen.
Gotsche, Bauer.
Gotschem, Knabe.
Gotter, Stück, Rindvieh.
Gotteslästerer, Kirchner, Meßner.
Grähert, Korb.
Gräbertsetzer, Korbmacher.
Grades, Hagel.
Gral, Frucht, Korn, Obst.
Gralganef, der Obstdieb.
Gralgschock, Kornmarkt, Obstmarkt.
Gralkaim, Kornjude.
Gralkandig, Kornhaus.
Gralklamine, Kornkammer, Obstkammer.
Gralog, Kornhandel, Obsthandel.
Gralraupe, Kornsack.
Gralschomer, Obsthüter.
Gralsteber, Obstbaum.
Grampen, taugen.
Grand, groß; auch der Wuchs.
Grandig, groß.
Grandiger Kochemer, Hauptdieb.
Grandiger Mackel, Knittel.
Grandiger Sog, Waarenlager.
Grandiges Glassajum, Kugelbüchse.
Grandigkoler, Heißhunger.
Grandig malochnen, vergrößern.
Grandscharle, Hatschier.
Grapp, Kraft; grappig, kräftig.
Grasfunkel, Sichel.
Graunerei, Hochzeit.
Grazer, Huf.
Grazerbasil, Hufeisen.
Grazerbemler, der Hufschmied.
Greal, Frucht, Obst.
Greim, die Wurzel.
Greinen, schluchzen, weinen.
Griff, Griffling, Finger, Handschuh.
Grill, Wagen.
Grille, Lutheraner, Protestant; grillisch, lutherisch.
Grillet, Sand.

Digitized by Google

Grim, gut.
Grindskopf, kleiner Specereikram.
Gritschimari, Gastwirth, Wirth.
Gritschimme, Gasthaus, Wirthshaus.
Groberle, Brust.
Gronert, Kohl, Kraut.
Grübeln, pflanzen, anpflanzen.
Grubenfeger, Bergmann.
Gruber, der Spaten.
Gruft, Bethaus, Kirche.
Grufthiebes, Kirchthurm, Thurm.
Gruftkoscher, Kirchhof.
Gruftkrener, Beichtvater, Prediger, Pastor.
Grümpling, Horn, Trompete.
Grünerei, Schmauß.
Grunert, Kohl, Kraut.
Grünhart, besaamtes Feld, Wiese.
Grünling, Busch, Garten, Hecke, Strauch.
Grünlingsfreier, Gärtner.
Grünspecht, Grünwedel, Jäger.
Grünwedelei, Jagd; grünwedeln, jagen.
Gschasken, Getränk.
Gscherr, Wiese.
Gschmas, Ungeziefer.
Gschmeidig, Schmuck.
Gschock, Jahrmarkt; Gschockgänger, Meß-, Marktdiebe.
Gschwäch, Getränk.
Gschwärz, Gewölbe.
Gsehre, böses Verhängniß.
Gug, Tüte.
Gugelfranz, Mönch.
Gugge, Loch.
Guggen, schauen, sehen, umherschauen.
Guggerei, Aussicht.
Guggeschabern, einbrechen.
Gulgole, Hirnschale.
Gumme, Mauer, Wand.
Gumpen, ersticken.
Gundschi, Ecke.
Gundschikirs, Eckstein.
Gundschikitt, Eckhaus.
Gurgel, Soldatenbettler.
Gurre, Gott.
Guschе, Ding.
Gvuhre, Macht, Stärke.
Gvuhrig, mächtig, stark.
Gvuhl, Gränze.

H.

Haarbeutel, Matratze.
Haarbogen, Rindvieh, Schlachtvieh.
Haarbogenbomser, Kuhhirt, Viehhirt.
Haarbogenbossert, Rindfleisch.
Haarbogenfiesel, Kühjunge.
Haarbogenohr, Haarbogensturz, Kuhhaut, Rindshaut.
Haarbogenschock, Rindviehmarkt.

Digitized by Google

Hachel, Bienenkorb.
Hackfinchen, Axt, Beil, Hippe.
Häckerling, Beil, Handbeil.
Haddern, betrügliches Kartenspiel.
Haderpflanzen, die Karte legen.
Hagelwill, die Stadtmauer.
Hajim, Hajom, Hajum, heute.
Hakel, alles.
Hakesen, das Klopfen der Gefangenen, wodurch sie sich verständigen.
Halbe, die Seite.
Halbfiesel, Stiefsohn.
Halblatsche, Pantoffel.
Halbblau, wenig.
Halbmammer, Stiefmutter.
Halboger, Stiefbruder.
Halbrollo, Müllerknecht.
Halbscheegs, Knecht.
Halbschiebes, abseits, seitwärts.
Halbschickse, Bauernmagd, Magd.
Halbbulmscher, Stiefvater.
Halchênen, gehen.
Halgen, tödten.
Hamen, gähnen.
Hamhorez, Dummkopf.
Hammerschlag, Schmied.
Hamore, Gefecht, Händel, Streit, Zank.
Hamoren, zanken, raufen, lärmen.
Hamores, Streitigkeiten.
Handel, Raub- oder Diebstahlsunternehmungen.
Handeln, stehlen.
Handwasser, Handwerksbursch.
Hanfrolle, Baßgeige.
Hanfstaude, Hemd.
Hanckel, Ochs.
Hanckelbossert, Ochsenfleisch.
Hanckelschock, Ochsenmarkt.
Hanos, Vergnügen.
Hansel, Kasten, Trog.
Hanswalter, Kopflaus, Laus.
Har, eile! fliehe!
Harbe, oft, viel.
Harbenen, mehr.
Harbiner, Stiege, Treppe.
Härling, Baumwolle, Flachs, Haar, Wolle.
Härlingsgoger, Wollkrämer.
Häubling, Schwamm.
Haupter, der Hauptschlüssel.
Haurig, Krüppel.
Haus, Kasten.
Hauteufel, Peitsche, Ruthe.
Hayes, das Leben.
Hayèsig, lebendig.
Hebel, nichts; auch der Wahn.
Heerwiner, Fürst.
Hegel, Narr.
Hegis, Spital.
Heiges, Arschprügel, Schläge; auch Hieges.
Heim, ruhig, sachte.
Heim dich! sei ruhig! stille! schweig!
Heimthun, enthaupten, ermorden, erschlagen, köpfen.
Heine, Löffel.
Helch, Geld.
Helley, Rest.

Digitized by Google

Hengst, spanisches Rohr.
Hergen, gehen, laufen.
Herrle, Großvater.
Herumrnachen, herumstreichen.
Hessek, Schaden, Verlust.
Hessiken, schaden.
Heve, nichts.
Hevel, Aberglaube.
Hez, Gemach, Zimmer, Stube.
Hezer, Ofen.
Hezerhirtling, Ofenbank.
Hezerlehge, Ofenloch.
Hezerwinde, Ofenthür.
Hezwinde, Stubenthür.
Hiebel, Stange.
Hiebes, Haupt, Kopf.
Hillingen, theilen.
Himmel, Hausboden.
Hinjakeln, hinreiten.
Hinlunsen, hinsehen.
Hinschnellen, hinschießen.
Hinspannen, hinsehen.
Hinterkandig, Hintergebäude, Hinterhaus.
Hirtling, Bank, auch Messer.
Hische, Frauenzimmer, Mädchen.
Hischomer! hüte dich!
Hitz, Sonne, Stube.
Hitzer, Backofen, Ofen.
Hitzklamine, Stubenkammer.
Hochblas, Backofen.
Hochfeller, Bettler mit falschen Zeugnissen über erlittenes Unglück, Streifbettler.
Hochhansel, Kleiderschrank.
Hochland, Esse, Kamin, Schornstein.
Hochscheine, Lichter.
Hochstahler, ein berühmter Dieb.
Hochstappler, i. q. Hochfeller.
Hochstoppeln, vornehm gehen.
Hocken, liegen.
Hockweiler, Dieb, welcher zum Schein mit Kleinigkeiten handelt.
Hofwinde, Hofthor.
Hohlarsch, Esse, Kamin, Schornstein.
Holchen, gehen, kommen, springen, steigen.
Hollmusch, Sturm, hollmuschen, stürmen (einbrechen).
Hollol Marsch!
Hologe, Uhr; auch Horloge.
Hologemalochner, Uhrmacher.
Horde, Tragkorb, Reff.
Horig, Krüppel.
Horn, Geld.
Hornbock, Hornnikel, Ochse, Rindvieh.
Hornikelmaß, Rindfleisch.
Hornikelschock, Viehmarkt.
Hornschenegler, Geldmünzer.
Horte, Eile.
Horthergen, rennen.
Hortig, flink, geschwind.
Hosper! auf!
Hulmusch, Sturm, hulmuschen, stürmen.
Humse, weibliche Scham.

Digitized by Google

Hurraren, jauchzen, jubeln.

Hußkieſel, Hußkopf, Huſar.
Hutzer, Froſt.

J.

Igel, Koffer.
Ikſen, ringen.
Ikpre, Brücke.
Ikpremehches, Brückenzoll.
Ikpremeichert, Brückenholz.
Itlis, Büttel, Polizeiſoldat.
Iner, Gehölz, Wald.
Inkle, Enkel, Kindeskind.
Inna, Inne, Folter, Marter, Qual.
Innen, foltern, plagen, quälen.
Intippeln, Ort, wo die Beute geborgen und getheilt wird.
Iſch, Ehemann, Mann.
Iſche, Ehefrau, Frau.
Iſchmagore, Kriegsmann, Soldat.
Iſſo, Teig.

J.

Jaar, Jaare, Gehölz, Wald.
Jack, Feuer.
Jackel, Opferſtock. Jackel peitſchen, ſchlekken, ſchröpfen, Opferſtock plündern.
Jackelfinchen, Sattel.
Jackeln, reiten.
Jackelfuß, Reitpferd.
Jackler, Reiter.
Jad, Hand.
Jadbarſel, Handeiſen, Handſchelle.
Jadlaſche, Handſchuh.
Jadſchaber, der Meißel.
Jadſchen, finden.
Jadzinken, durch die Hände oder einzelne Finger Zeichen im Gefängniß geben.
Jaim oder Jain, Wein.
Jaimgrünling, Weingarten.
Jaimonter, Weinberg.
Jaimſoger, Weinhändler.
Jainglänzchen, Weinglas.
Jainglänze, Weinflaſche.
Jainſchmoch, Weinrauſch.
Jajinſorf, Branntwein.
Jalcher, Bettler.
Jamaskener, Dieb, welcher
Jamm, das Meer, der Tag. bei Tage ſtiehlt.
Jamme, Elle.
Jammjomm, täglich.
Jammleckichen, ſtehlen bei Tage.
Jann, das Jahr.
Janne! Guten Morgen!
Jannöber, Dieb, Räuber, Spitzbube.
Jannpille, Jahrbuch.
Jaske, Bethaus, Kirche.
Jaskehändler, Kirchendieb.
Jaskenef, Kirchendieb.
Jaskenjent, Kirchenleute.
Jaskekabol, Glockenſeil.
Jaskenchozer, Kirchhof.
Jaskenmalbeſch, Meßgewand.

Digitized by Google

Jat, Hand.
Jatschen, finden, zappeln.
Jau, ja.
Jauker, kostbar, theuer.
Jaune, Karte, Taube; auch Joue.
Jauner, Kartenspieler; auch Joner.
Jehude, Jude.
Jengert, Schwager.
Jenne, Folter, Marter, Qual.
Jent, Leute.
Jereskems, Rasen.
Jerid, die Messe.
Jeske, Bethaus, Gotteshaus, Kirche.
Jet, ist.
Jezues, Auslagen, Kosten.
Jitschen, abfeilen, feilen, zufeilen, Ketten, Gitter.
Jo, ja.
Jochem, Jochem, Branntwein.
Jodea, eingeweiht, wissend.
Joham od. Johan, Wein.
Johdze, gelegen.
Johschen, schlafen.
Joje, Frau, Weib.
Jokelcher, Kopflaus, Laus.
Joker, kostbar, theuer.
Jolehopser, die Abschneider der Koffer von Wagen.
Jomlekischer, Dieb bei Tage.
Jomon, rechts.
Jomtof, jüdischer Feiertag; auch Junduf.
Jordan, Instrument zum Ein- und Ausbrechen.
Joschen, schlafen.
Joscher, richtig; auch Juscher.
Joschpes, dürr.
Josten, liegen, schlafen. Jostig, schläfrig.
Juffart, die Freiheit.
Junker, Klee.
Jualen, fluchen, schelten, schimpfen.
Juschef oder Juschuf, Dorf, in welchem Juden wohnen.
Juverbassen, fluchen.

K.

Kabas, Haupt, Kopf.
Kabazel, ein Geständiger (im Verhör).
Kabber, Camerad, Diebsgefährte.
Kabol, Seil, Strang, Strick; kabolen, binden, knebeln, schnüren.
Kabolnickler, Seiltänzer.
Kabrosche oder Kabrausche, Camerabschaft, Diebsbande.
Kabs, Dorf.
Kadin, ehrlich.
Kado, Eimer, Wassereimer.
Kafelems, Schindanger.
Kaffeemühle, die Wagenwinde.
Kaffene, Käse.
Kaffer, Bauer, Ehemann, Mann.
Kaffer un Goje, Eheleute.
Kafferium, ein Trupp Bauern.

Digitized by Google

Kafferkluft, Mannskleid.
Kaffermalmsch, Bauernkittel, Mannsrock.
Kafferscheegs, Bauernjunge.
Kafferschickse, Bauernmädchen.
Kafferschwäche, Bauernschenke.
Kaffre, Bauer.
Kaffrekandig, Bauerngut, Bauernhaus.
Kaffriëtte, Bauernweib.
Kafler, Abdecker, Henker, Schinder.
Kaflerei, Schinderei.
Kahl, Gemeinde, Versammlung.
Kahlaumuß, Fenster.
Kahnling, Krug.
Kahnoler, Bandit, Dieb.
Kaiderling, Ring, Fingerring.
Kaile, Arschprügel.
Kaim, Jude, Kaime, Jüdin.
Kaimegaske, Judenschule.
Kairiostoßer, mit falschen Würfeln reisende Spieler.
Kais, Wild.
Kaisner, Tragesack.
Kaiswetsch, Wilddieb.
Kaiz, Sommer.
Kalatschen, Kuchen.
Kalge, Zerstörung.
Kalaff, Ofen.
Kalle, Braut, Messe, Verlobte.
Kalleboddüs, Brautring.
Kallegschmeidig, Brautschmuck.
Kallejent, Brautleute.
Kalleschupper, Brautwerber.
Kalmas, Opferstock.
Kalmas schlecken, schröpfen, Opferstock plündern.
Kalones, Fenster.
Kameruschе, Cameraden.
Kamesirer, gelehrter Bettler, verlaufener Schüler.
Kammeln, beschlafen, fleischlich gebrauchen.
Kammer, Klotz.
Kamore, Karte; kamoren, Karten spielen.
Kan Bekneister, Fremder.
Kandig, Haus.
Kandirer, verdorbner Kaufmann.
Kanno, Krug.
Kannohe, Spitzbube.
Kanof, Kanuf, Auskundschafter, Kundschafter.
Kanofen, Kanufen, auskundschaften.
Kanower, Edelmann.
Kanzen, strafen.
Kapern, raufen, streiten, zanken.
Kapore teken, Sühnopfer darbringen.
Kaporn, todtschlagen; kaporen holchen, umgebracht werden.
Kappen, anhalten, ergreifen, verrathen.
Kapperei, Gefecht, Händel, Streit.
Kapperzug, Netz.
Karb, bitter.
Karbiner, Bote.
Karbola, Seil, Strang, Strick.
Karnet, Käse.

Digitized by Google

Kaſch, leicht; auch ein Kopfſtück.
Kaſchperei, Betrug, Hexerei, Zauberei.
Kaſchperer, Betrüger, Wahrſager, Zauberer.
Kaſones, Hemd.
Kasper, Kammerdiener.
Kasperfehlinger, Arzneikrämer (falſcher), Charlatan.
Kaß, Heu.
Kaſſer, Sau, Schwein.
Kaſſerboſer, Schweinfleiſch.
Kaßfenen, ſchreiben. Kaßfêner, Schreiber.
Kaßibler, ſchriftliche Mittheilung der Gefangenen unter ſich.
Kaßiwemelochner, Anfertiger falſcher Päſſe.
Kaspern, ſich lautlos verſtändigen.
Kattgen, graben.
Kaudam, erſt.
Kaudemaker oder Kaudemion, Morgendieb.
Kaune, Käufer.
Kauſcher, rein.
Kaut, Scheere.
Kauz, Bauer.
Kawohlen, binden, ermorden.
Kawure, Verſteck.
Kawure erheben, Verſtecktes hervorholen.
Kawurelegen, verſtecken, verbergen.
Kazef, Kazof, Fleiſcher, Schlächter.
Kazêſen, ſchlachten.
Kazòſes, Fleiſchhaus, Schlachthaus.
Kefehl, Louisd'or.
Kefel, Koth.
Keharre, ein Gelehrter.
Kehſes, Amtshaus.
Kehle, Gefäß.
Kehler oder Kehlof, Hund.
Kehr, Amtmann.
Kehrum, Degen, Hieber, Säbel.
Kehrer, Grab.
Kehſcher, Kneten.
Keilemagaye, Schläge.
Keilich, Antheil, Portion; auch Kelk oder Kelek.
Kekeln, bringen, holen, tragen.
Kelef, Kelch.
Kelof, Hund.
Kelofim! (ihr ſeid) Hunde!
Kemel, Pulver, Schießpulver.
Kemme, Butter, Fett.
Kennzinken od. Kundezinken, Handbewegungen.
Kenn, ja.
Kennerfetzer, Fleiſchmann.
Keno, müde.
Kephare, Dorf.
Keris, Wein.
Kerwehr, Bruder.
Kesben, Rechnung; kesbênen, rechnen.
Keſcher, Verband einer Wunde.
Keſer, Krone; Keſſerat, Kronenthaler.
Keſey, Silber.
Keß, gelehrt, geſcheit, klug.
Keſſerfreier oder Keſſerkaffer, Vertrauter.
Keſſerſchicks, vertraute Frau.

Digitized by Google

Kesuv, Silber.
Kesuver-Heine, silberner Löffel.
Kettenschieben, einbrechen bei Nacht.
Kettenschub, Einbruch zur Nachtzeit.
Kez, Ende, Neige.
Kfarr, Dorf.
Kfohne oder Kfuhne, Andacht.
Kfure legen, begraben, vergraben.
Khal, Gemeinde, Versammlung.
Kibes, Haupt, Kopf.
Kiebêsen, enthaupten, köpfen.
Kiebesfinchen, Kopfstück.
Kiebesmettel, Kissen, Kopfkissen.
Kiebig, vierschrötig.
Kielam, Stadt.
Kienum, Kopflaus, Laus.
Kies, Geld, Pack, Silbergeld.
Kies, Stein.
Kieschen, Schatz.
Kiesig, oft.
Kiesklamine, Gewölbe.
Kieslen, beutelschneiden.
Kiesler, Beutelschneider.
Kikker, Centner.
Kilges, Hals.
Kilis, Maschine.
Killes, Abend.
Killesgänger, Abenddieb.
Kiluf, der Hund.
Kimm, Laus, Ungeziefer, Nisse; auch Kimmern.
Kimmel, Pulver, Schießpulver.
Kimmelkehren, Pulverhorn.
Kimmelklapper, Pulvermühle.
Kincher, Diebshehler, Vertrauter.
Kinjènen, kaufen.
Kipp, Hund.
Kippbuchte, Hundshütte.
Kippe, Antheil, Gemeinschaft.
Kippemalochnen, Gemeinschaft machen.
Kippen, essen; Kipper, Hunger; Kipperei, Eßwaare.
Kippereimoos, Zehrgeld; kipperich, hungerig.
Kischef, Hexerei, Zauberei.
Kiser, Börse.
Kiß, Beutel, Ranzen, Schubsack.
Kisse, Thron.
Kissert, Börse.
Kisuf, Silber.
Kitschenschieber, Taschendieb.
Kitt, Haus; Kitte, Arrest, Gefängniß, Küche.
Kittenschieben, einschleichen früh Morgens.
Kittenschieber, Küchendieb.
Kittgen, Arrest, Gefängniß.
Kittling, Zuchthaus.
Kittlinger, Züchtling.
Kiwit, Kopf, Haupt.
Klaffot, Kleid.
Klaffotfezzer, Schneider.
Klaffte, schlechtes Frauenzimmer.
Klamine, Kammer.
Klaminenspecht, Kammerjäger.

Digitized by Google

Klangern, stürmen mit Glocken beim Feuer.
Klank, Knopf.
Klapper, Mühle, Uhr.
Klapperfoch, Kaufladen.
Kläppert, Tisch.
Kläppertsschinaler, Tischler.
Klasajum, Büchse, Flinte, Waffe.
Klebis, Gaul, Pferd.
Kleebeisser, Schaf; Kleeber, Hammel.
Klem, Arrest, Gefängniß.
Klemser, Gerichtsschulze, Vorsteher.
Klemsen, kappen.
Klenkner, Kirchweihbettler.
Klenksteif, Verräther.
Klesajummalochner, Büchsenmacher, Waffenschmied.
Kliebe, Spalte.
Kliebern, scheitern (ein Einbruch, Raub).
Klifft, Gewand.
Klinger, Musikant; klingen, Musik machen.
Klingenfezer, Leiermann.
Kloben, Hund.
Klopfhengst, Freier, einer der auf die Heirath geht.
Kluftenschupperei, Kleiderdiebstahl.
Klüftling, Gewand, Kleid.
Klummes, Kessel.
Klummesmalochner, Kesselflicker.
Klumnik, Hammer.
Klunde, Beischläferin, Hure.
Klundergoje, Kebsweib.
Klunderkandig, Hurenhaus.
Klunderei, Hurerei.
Knackert, Brennholz, Holz.
Knaise, Diebstahl.
Knalles, die Pistole.
Knappen, hinken.
Knaß, Geldstrafe, Strafe, Urtheil.
Knassen, strafen.
Kneifen, erfahren, gewahr werden, kennen.
Knetling, Stiefel.
Kniffgemalochner, Korbmacher.
Knippling, die Kirsche.
Knolle, Faust, Kartoffel.
Knollfinken, Klöße.
Knöpperling, der Würfel.
Knull, weibliche Scham.
Kobel, Haus.
Kobeldesterer, Maurer.
Kobelfreier, Zimmermann; kobeln, zimmern.
Kober, Bierschenker, Gastwirth.
Kobera, Schenke, Wirthshaus.
Koche gehen, auf einen Mord ausgehen.
Kochem, gelehrt, pfiffig, vertraut; Kochem, Gauner, weiser Mann; Kochemer, Dieb.
Kochemebayes, Diebshehler, Vertrauter.
Kochemerchaim, vertrauter Jude.
Kochemerkaffer, Diebshehler, Vertrauter.
Kochemer Loschen, Diebssprache.

Digitized by Google

Kochemerbenne oder -penne, Diebsherberge.
Kochme, Klugheit.
Kodem, Kind.
Kodemer Ballert, Gebüsch, Gesträuch.
Kodemer Schuhrichsfoger, Galanteriehändler.
Kofler, Abdecker, Scharfrichter.
Koft, schwer; koftig, schwierig.
Kochdelflittermännche, Bibel.
Kohdelkyre, große Herren.
Kochdelmelach, Gott.
Kochdelrosche, Erzbösewicht.
Kochdelschor, Erzdieb.
Kohdelschrende, Saal.
Kohdelsinche, Jubel.
Kohferbiker, Gottloser, Ketzer.
Kohl, Stimme, Erzählung, kohlen, erzählen; Kohl machen, lügen.
Kohlschaft, die Versammlung.
Kohluf, Hund.
Kohm, Mauer, Gemäuer.
Kohne, Käufer; kohnen, kaufen.
Kohnel, Gespenst.
Köhr, Amtmann.
Kohrow, Anverwandte.
Kohret, Ehre.
Kohzer, halb.
Kolb, Beichtvater, Prediger.
Kolbkitt, Pfarrhaus, Hof.
Kolem, Traum.
Koler, Hunger; kohlerig, hungrig.
Koll, Knall, Schall, Stimme; kollen, knallen.
Köng, da, hier.
Köngen, kaufen.
Koog, Diebstahl.
Koozen, ein Reicher.
Koppesch, Sieg.
Kor, Haus.
Kosak, Rabe.
Kosche, hart; auch Hof, Hofraum.
Koschech, dunkel, finster; auch Koschuf, dunkel.
Koscher, rein, unschuldig.
Koschert, verstockt.
Koschet, hart.
Koschob, der Mond.
Koschuf, dunkel, finster.
Koß, Becher, Kelch.
Koffert, Sau, Schinken, Schwein.
Kov, Schuld.
Kovesch, Klage (vor Gericht), kovéschen, klagen; Kovescher, Kläger.
Kovet, Leben.
Kracher, Koffer.
Krachert, die Kiste, auch gehacktes Blei.
Kracherfetzer, Kofferdieb.
Krächling, Knochen.
Krachus, krank.
Kral, Kern.
Kraller, Anführer, Räuberhauptmann.
Krank werden, gefangen werden.
Kratten, weggehen.
Kraut, Flucht; kräuten,

Digitized by Google

ausbrechen, ausreißen, entweichen, sich flüchten.
Krauter, Spinnmeister.
Krautsupp, Hülfsmittel zum Entfliehen.
Krauwin, anverwandt.
Krax, Kloster.
Krehner, Mönch; Krehnern, Nonne.
Kreiß, Fehler.
Krejin, Hochzeit, Trauung; krejinen, copuliren.
Krembene, ein gewaltsamer Einbruch.
Kreppler, Gevatter, Pathe.
Krepplerei, Gevatterschaft.
Krey, Gaul, Pferd.
Kreymassemattner, Pferdehändler.
Krienen, rufen.
Krindkopf, (kleiner) Spezereikram.
Krio, Riß im Kleide.
Krio über dich! Verrecke!
Kroner, der Beischläfer.
Kronerin, die Beischläferin.
Krumer, Eimer, Wassereimer.
Krumflügel, Ellenbogen.
Krumkläpchen, Schreibpult.
Krumknocher, Knie.
Krumkopf, Brecheisen, Instrument zum Ein- oder Ausbrechen.
Krumm, Krug.
Ksav, Attest, Brief, Paß, Schrift.
Ksones, Gewand, Kleid.
Kuden, jung, klein.
Kuden, Kind.
Kuffe, Arschprügel, Schläge; kuffen, hauen, schlagen.
Kufferei hegen, sich zur Wehre setzen.
Kuffert, Heu; auch Kupfer.
Kugel, Traube.
Kulm, Feile, Meißel.
Kumpertskuth, Hirtenhaus.
Kuppel, Gurt, Leibbinde.
Kurze Buschge, Pistole.
Kusch, Haus.
Kusche, hart.
Kutsche, Schnur oder Faden dessen sich die Gefangenen bedienen, um sich etwas zuzustecken.
Kuttelchen machen, einbrechen bei Tag.
Kuttenklepper, Dieb, Spitzbube.
Kuzefichte, Mitternacht.
Kuzen, ein Reicher.
Kwinten, stehlen.
Kyr, Amtmann (Bezirks- oder Landrichter).
Kyrin, Amtmannsfrau.

L.

Laase, Schaf.
Laaselbumser, Schafhirt.
Laaselkorporal, Schafbock.
Laaselstänkert, Schafstall.
Laaslerei, Schäferei.
Laatsche, Frachtwagen; fezzen, plündern, bestehlen.
Latschefezzer, Frachtwagendieb.
Labea, Buch.

Digitized by Google

Labina, Schloß.
Labone, Mond, Mondhelle; auch Lafum und Lavune.
Lachez, Salz.
Lack, Dinte.
Ladsch, Ekel.
Lahaf, Flamme.
Lahmert, Stroh.
Lahn, Wand.
Lahne, nein, nicht.
Laile, Nacht.
Lajenen, lesen.
Lakesch, Frage.
Laller, Lales, Zunge.
Lamatte, herab, herunter.
Lamahle, empor, herauf.
Lambden, Gelehrter.
Lampen, auflauern, auspassen, verfolgen (einen Entflohenen).
Lampen, Aufpasser, heimlicher Wächter, Verfolger.
Lampen bekommen, beim Diebstahl gestört werden.
Lampenfreier, ein Bestohlener.
Land, nieder; landig, niedrig.
Landcharette, Landkutsche.
Landlaufer, Kutsche, Wagen.
Landschabbern, niederreißen.
Lang, feucht, naß.
Lange Buschge, Flinte.
Langert, Hals, Thau.
Langfuß, Hase.
Langhälse, Bohnen.
Langhelmer, Stiefel.
Langling, Seil, Strick, Wurst.
Langmichel, Degen, Säbel, Seitengewehr.
Langohr, Esel, Hase.
Laninger, Kriegsmann, Soldat; auch Launinger.
Lappen, Leinweber.
Laschoren, fragen.
Latgênen, stehlen.
Latschen, Ohren.
Latschenboddüs, Ohrring.
Latschenpaternelle, Ohrenbeichte.
Latschfuß, Hahn.
Lattger, Dieb, welcher bei Nacht mit Gewalt einbricht und stiehlt.
Lau, nein, nicht.
Laubfrosch, Jäger.
Laufen, triefen; Laufer, Rinne, Oel.
Laufersocher, Oelhändler.
Laufersudel, Oelfarbe.
Läufling, Hirsch.
Laujode, unbewußt.
Launingerkitt, Caserne.
Lausangel, Kamm, Lausekamm.
Lausemarkt, Kopf, Haupt.
Lav, nein, nicht.
Leagem, Leben.
Lechem, Brod.
Lechemschieber, Lechemschupfer, Bäcker.
Leck, Kerker.
Leef, Seil, Strang, Strick.
Lef, Leff, Gemüth, Gewissen, Herz.
Lehge, Höhle, Loch.
Lehgementer, Kerker.
Lehmerei, Aussage im Verhör, Beichte; lehmern, aussagen, beichten.

Digitized by Google

Lehmschupfer, Bäcker.
Lehmwaider, Brodsack.
Lehwerl, Beichtvater, Pastor, Priester.
Lehzannien, Musikanten.
Lehzenen, pfeifen.
Leiden, Tag.
Leili, Nacht.
Leiliboster, Leiligänger, Nachtdieb.
Leilikiß, Diebssack, Nachtsack.
Leilimännchen, Irrlicht.
Leilimette, Lager.
Leilischmier, Nachtwache.
Leilischmierer, Nachtwächter.
Leine, dunkel, finster, Abend, Nacht.
Leinegänger, Abenddieb, Nachtdieb.
Leineglanzer, Abendstern.
Leißling, Ohr.
Lemeilo, empor.
Lengling, der Stock.
Lensen, schauen, sehen.
Leßfine, die Ladenkasse.
Lethsame, Musik.
Lethsem, Geige.
Letschewiz, Fisch.
Letschewizer, Fischer.
Levat, ohne.
Lewane, der in einer Wand gemachte Durchgang.
Lex, Hund.
Lichte bringen, berauben, stehlen.
Lieche, heimlicher, verbotener Weg.
Lille, Körper, Leib.
Lilles, Magen.
Link, Lüge, falsch; linken, lügen.
Linke Massume, falsches Geld.
Linke Pfeberei, falscher Paß, falsches Zeugniß.
Linker Flebbermalochner, Aussteller falscher Atteste, Pässe, Zeugnisse.
Linkmacher, Advocat, Anwalt, Rathgeber.
Linkstappler, Bettler auf falsche Documente.
Linkwechsler, Dieb beim Geldwechsler.
Linsch, Wein.
Linz, Suppe.
Linzen, weinen.
Linzer, Auge.
Liranägel, Bohnen.
Lisanen, lesen.
Lo, nein, nicht.
Lober, abgemergelt, mager, welk.
Locker, falsch, schlecht.
Loe, böse, falsch.
Logen, hören.
Lohm, ein Thaler.
Lohne, nein, Niemand.
Löhniger, Soldat, Kriegsmann.
Lope, die Uhr.
Lopenfreier, Uhrmacher.
Loscharen, fragen.
Loschen, Sprache.
Loßner, befreiter Gefangener.
Lowi, Kasse, Geld.
Lowigenehve, Kassendiebstahl.
Luft, weit.

Digitized by Google

Lug, Tafel.
Lugel, Schlauch.
Lugen, hören.
Lunja, Himmel.
Lunſen, ſchauen, ſehen.
Lupper, Uhr, Taſchenuhr.
Lupper ganſen, Uhren ſtehlen.
Luppermalochner, Uhrmacher.
Luppert, Piſtole.
Lnſen, horchen, lauſchen.
Luſenlos, taub.
Luſer, Ohr.
Lutſcher, Zucker.
Lutſcherfinchen, Zuckerdoſe.
Lutſchergiſche, Zuckerhut.
Lüverle, der Zentner.
Luzen, die Geige.

M.

Maat, wenig.
Machaz, hochgeehrter Herr.
Machaſchef, Hexenmeiſter, Zauberer.
Machile, Verzeihung; Machile prayen, Verzeihung erbitten.
Machlaukaus, Gefecht, Händel, Streit.
Machlokeſen, raufen, ſtreiten, zanken.
Machome, Kriegsmann, Soldat.
Machulle, elend, krank, verdorben.
Machutten, Schwiegerſohn, Eidam.
Mackern, kennen; mackert, kenntlich.
Mackum, der Ort; auch Prügel, Schläge.
Madibern, plaudern, reden, ſagen, ſprechen.
Magayênen, hauen, ſchlagen.
Mah, was.
Maharig, flink, geſchwind.
Mahlbeah, Batzen, Münze.
Mahlen, Camerad.
Majim, Fluß, Waſſer, Regen; majimen, regnen.
Mackel, Kleiderdiebſtahl, Stock.
Makeinen, ſchlagen, prügeln.
Maken, erfahren, gewahr werden.
Makenen, einſchleichen in die Häuſer früh Morgens und ſtehlen.
Makke, Beule, Hieb, Narbe, Wunde; Makkes, Schläge.
Malach, Engel.
Malain, Wein.
Malbeſch, Gewand, Kleid, Rock.
Malches, Regierung.
Malchome, Krieg, Schlacht.
Mallus, der Hintere.
Malmuſchfinke, Schneider.
Mallogen, ſchreiben.
Malloger, Amtsactuar, Gerichtsſchreiber, Schreiber.
Malmſch, Gewand, Kleid, Rock.
Maloche, Arbeit, Strapaze.

Digitized by Google

Malochen od. Malochnen, arbeiten, machen, schaffen.
Malvénen, borgen, darleihen.
Mammer, Hausmutter, Mutter.
Mamsen, fluchen, schelten, schimpfen.
Mamser, Hurenkind.
Manaschwereköhre, das Zuchthaus.
Manga, Bitte.
Mangen, betteln, bitten.
Manger, Bettelmann.
Manische, Zigeuner.
Manne, Folter, Plage, Qual; mannen, foltern, plagen, quälen.
Manschen, essen; Manscherei, das Essen.
Mantel, Dach, Fensterladen.
Mare, Schein; marénen, scheinen.
Maremokum stellen, falsche Zeugen stellen.
Markt abhalten, Jahrmarkt besuchen, um zu stehlen.
Marokiß, Brodsack.
Maroschupper, Broddieb.
Marramen, betrügen.
Marum, Brod.
Märtine, Gegend, Land, Landschaft.
Märtinegenter, Landleute.
Märtineschophet, Landrichter.
Märtinespecht, Landjäger.
Maschken, Pfand, Unterpfand.
Masnati, Wage.
Maß, Fleisch, Steuer.
Maßger, der Verschluß.
Maschkonkeim, der Pfandjude.
Massel, Glück.
Massematten, Diebstahl, Gaunerstreiche, Raub, Handel.
Massematten haben, gewaltsamen Diebstahl begehen.
Massestappler, Freimaurer (falscher).
Massik, toll, wild, zornig; ein Toller.
Massim, Schloß, großes Gebäude.
Maßlich, glücklich.
Massumme, Kasse, Geld.
Massummenmalochner, Geldmünzer.
Massummenmassematen, Kassendiebstahl.
Mast, Rotz.
Mathone, Belohnung.
Matrelchen, Kartoffel, Erdäpfel.
Matsche, Fische; matschen, fischen.
Mattel, Keller.
Mattin, morgen.
Maude sein, bekennen, eingestehen.
Mauschel, Pelz.
Mause, Kinder.
Mayse, Geschichte, Scene.
Mazel, Retter; mazeln, retten.
Meat, wenig.
Mebben, Lamm.
Mebeln, bekommen.
Mechje, Nahrung.

Digitized by Google

Mechlokos, Gefecht, Streit, Zank.
Mechulle, elend, krank.
Mechutten, Schwiegersohn, Eidam.
Medine, Gegend, Land, Landschaft.
Medinechaßne, Landsturm.
Medinegeier, der Landhausirer.
Medinejent, Landsleute.
Medineodon, Landesherr.
Medinerat, Reichsthaler.
Medineruacher, Landstreicher.
Medineschauphet, Landrichter.
Mees, Gold, Münze.
Megen, ertränken.
Megum, Wasser.
Mehzern, schinden, martern, plagen, beim Einbruch.
Meistern, ein diebisches Unternehmen begünstigen.
Melach, Kaiser, König, Landesherr.
Melone, meloniſch, veneriſch.
Memme, Hausmutter, Mutter.
Meng, Kesselflicker.
Menoche, Ruhe, Stille.
Meod, sehr.
Mephanig, bequem.
Merachem, barmherzig, gnädig.
Merageſt, entrüstet.
Merſen, Unzucht treiben.
Merkelſpiel, Maul.
Mertine, Landstraße.
Merwig, immer.
Meſapern, erzählen.
Meſchores, Bedienter; auch Meſchorſim.
Meſchorſes, Gesinde.
Meſchugge, närriſch, toll; meſchuggen, rasen.
Meſchuggekitt, Tollhaus.
Meſchulmen, bezahlen, zahlen.
Meſchumet, Jude (getaufter).
Meß, die Leiche, todter Mensch.
Meße, Geld, Münze; auch Meſum.
Meßſager, der Schlosser.
Metten, Bett; auch Halt!
Mi, mein.
Michel, Säge.
Michio, Nahrung.
Michſe, der Wagenplan.
Michſegole, das Fuhrwerk.
Mieß, häßlich.
Mik, Ehefrau, Frau, Weib.
Mikre, Zufall; mikren, zutragen.
Milchkaſſe, weibliche Brüste.
Mimlich, Mantelsack.
Mimmle, Base, Tante.
Minſch, Scham.
Mipne, warum, wegen.
Miſchbet, Gericht, Proceß.
Miſchel, Schrank.
Miſchen, streifen.
Miſchkanti, Tempel.
Miſchkel, Gewicht.
Miſchpache, Familie, Camerabſchaft.
Miſemaſchine, Schwerenoth.
Mispe, Futter; mispen, futtern.
Miſſummen, Geld.

Digitized by Google

Mitte, Bett.
Moach, Gehirn.
Moachbayes, Hirnschale.
Mochel seyn, verzeihen.
Mocher, morgen.
Mochum, Ort, Stadt.
Model, Jungfer, Mädchen.
Mode seyn, bekennen, eingestehen.
Moes, Geld; Moeßkiß, Geldbeutel.
Mogenen, schützen.
Mogon, Schutz.
Mokem, Gefängniß.
Moker, bekannt; moker werden, erfahren.
Molasch, Beschneider.
Molle, Sack, Tasche.
Molletik, Taschenuhr.
Mollet, weich.
Moll malochnen, enthaupten, ermorden.
Mollmokem, Galgen, Rabenstein.
Mollschnüren, ersticken.
Momen, wachsen.
Montane, Berg; auch Monter.
Moore, Angst, Furcht.
Mooren auf sich haben, Diebstähle verübt haben.
Mooren haben, sich fürchten.
Moorenkaffer, Bestohlener, Verfolger.
Moorfleben, Steckbrief.
Moorich, ängstlich, furchtsam, verzagt.
Moos, Geld; moosig, geldeswerth.
Mor, Angst, Furcht; More, Aufruhr, Lärm.
Moreen, bellen.
Mosser, Verräther; mosern, verrathen.
Moves, Tod.
Mucken, Hausarmer.
Muffer, Nase; muffen, riechen; müffen, stinken.
Muhre, Angabe, Anzeige, Geständniß.
Muhren, anklagen, anzeigen, bekennen, klagen.
Muker, bekannt; muker werden, erfahren.
Mulm, Mund.
Mulve, Blei.
Mumel, Pfennig.
München, Gold, Münge, Geld, auch Münze.
Müncheschieferer, Geldwechsler.
Münzeschinaler, Geldmünzer.
Münzewaider, Geldbeutel.
Mürbeln, beißen.
Muschures, Abdecker, Henker, Schinder.
Muß, Ehefrau, Weib.
Musse, Hausmutter, Mutter.
Muthmassen, gewiß, wissen.

N.

Nabels, edel; Edelmann.
Nabelsgoje, Edelfrau.
Nabelsscheegs, Edelknabe.
Nabelsschikse, Fräulein.

Digitized by Google

Nafke, Hure, Zuhälterin; nafkenen, huren.
Nafkerei, Hurerei; Nafkine, Hure.
Naggech, Stoß.
Najum, Augen.
Nakler, Schnabel.
Narvoten, anbinden.
Naschen, gehen, schreiten.
Nase, Ziegel.
Nasenbuchte, Ziegelhütte.
Nasenmacher, Ziegler.
Nasenmalochnerei, Ziegelbrennerei.
Nausen, geben.
Nebencheder, Nebenkammer, Nebenstube.
Nebenstrahle, Nebenweg.
Neek, Kramme.
Nefêle, Aas, Luder; Schelm.
Nehlimer, Nehlmar, Schuhflicker.
Nehr, Nehres, Licht.
Nehrigen, umbringen.
Nekuf, Loch.
Nelle, Galgen, Gerüst, Rabenstein.
Nelof, Nase.
Nelum, Schuhe.
Nenta, nein, nicht, nichts, nie.
Nentajent, Niemand.
Nenus, Stock.
Nepheſch, Körper, Leib.
Neppe, Hure, Zuhälterin.
Neppehandeln, betrügliche Veräußerung werthloser Gegenstände.
Nergescherr! Guten Abend!
Nerken, schonen.
Neschires, Habe, Vermögen.
Neschome, Seele.
Nessel, Urin; nesseln, pissen.
Netgeschuppt, Eigenthum.
Netmakker, unbekannt.
Netunie, Brautschatz.
Netzerei, Feuchtigkeit, Nässe.
Newisch! Ach! Leider!
Nickel, Tanz; niklen, tanzen.
Nickelcheder, Tanzboden.
Nille, einfältiger Mensch, Narr.
Nillenbayes, Narrenhaus.
Nischen, kennen, suchen, visitiren.
Nischerl, Kreuzer.
Nivehlo, bös, listig; Aas, Luder, Schelm.
Nobel, Edelhof.
Nohrog, der Getödtete, Ermordete.
Nokemen, rechnen.
Nolle, Hafen, Napf, Topf.
Noppeln, beten.
Nosen, geben; auch Nossnen.
Nosseln, bezahlen, zahlen.
Noves, grob, hart, schädlich, schlimm, treulos.
Novesbingert, Feind, Gegner, Halunke.
Noveslauninger, Gensd'grm.
Novesmuff, Gestank.
Novesschlings, Werg.
Nuschen, Schuhe.
Nuschenfreier, Nuschhammer, Nußtritscher, Schuhmacher.
Nutzekinge, Haube, Kappe, Mütze.

Digitized by Google

O.

Obeke, Haube, Kappe, Mütze.
Oberflügel, Arm.
Obergriffling, Daumen.
Oberkinge, Haube, Mütze; auch Obermann.
Oberkönge, Oberkönig, hier oben, oben.
Oberkünftig, Hausboden, Speicher.
Obermanſchenegler, Hutmacher.
Oberſchenkel, Baron, Richter.
Oberſchenklerei, Gericht.
Oberſchiankel, Befehlshaber, Hauptmann.
Oberzinker, Offizier.
Och, Bruder.
Ochel, Getreide.
Ochſchratz, Bruderskind.
Od, noch, wieder.
Odblechen, wiederzahlen.
Odom, Menſch.
Odon, gebietender Herr.
Odpaam, Odpum, abermals, noch einmal.
Oeh! Ach! Ei!
Oelhauz, Feldſchütze, Flurſchütze.
Oetlin, Feind.
Ofor, Staub.
Oger, Bruder.
Ogerkoden, Bruderskind.
Ohef, Freund.
Ohelt, Zelt.
Ohlem, Menge, Welt.
Ohr, Balg, Fell, Haut, Leder.
Ohrel, Chriſt.
Ohren, Bahre, Sarg.
Ohrer, Fluch; ohren, fluchen, ſchelten.
Ohresmalochner, Gerber, Lederer.
Ohresſaucher, Lederhändler.
Ohron, Bahre, Sarg.
Oi! Ach! O!
Oi ſchmayes! O weh!
Oltriſch, alt, das Alter.
Oltriſche, Aeltern.
Oltriſchkaffer, Hausvater.
Oltriſchmuß, Hausmutter, Mutter.
Omet, halt.
Omêten, ſtehen, warten.
Onuſch, Sünde.
Opekuh, Haube, Mütze.
Orchim, Gäſte.
Orech, Fremder, Gaſt.
Oren, beten.
Oreph, Bürge.
Orev, Hinterhalt.
Orur, Verbannter.
Oſcher, reich.
Oſchuf, finſter.
Ottchen, Bienenſtock, Honig.
Ottfaß, Bienenkorb.
Ozemir, Kamiſol.

P.

Pacher, der Groſchen.
Pachholder, Gehülfe.
Packin, Zange.
Padde, die Geldbörſe.

Digitized by Google

Padde drücken, die Geldbörse aus der Tasche ziehen.
Päger, vergiftetes Brod, Kuchen.
Pags, Eis.
Päh, Mund.
Pähle, Holz.
Pak, Flügel.
Palasch, Sakristei.
Palm, Kriegsmann, Polizeisoldat, Soldat.
Palpoff, Dienstherr, Hausherr.
Pann, Wunsch.
Pappelmokum, Altar.
Pappeln, stammeln.
Pappert, Papier.
Parforseschaber, Stemmeisen.
Parigotsche, Fischer.
Parlen, sprechen.
Par, Ochs, Stier.
Parmaß, Ochsenfleisch.
Parnes, Gerichtsschulze, Schulze.
Parrost, Blech.
Parse, Klaue.
Paschen, einkaufen, einschwärzen, über die Grenze bringen.
Pascher, Diebshehler, Schwärzer, Schmuggler.
Paternelle, Beichte, Gebet, Eid; paternellen, beichten, beten, predigen.
Paternneller, Beichtvater, Prediger.
Paternolle, Rosenkranz.
Patris, Hausvater, Vater.
Patrismedine, Vaterland.
Patter, Leder.
Pattisch, schwanger.
Pätz, Pelz.
Pätzfreier, Kirschner.
Pauket, Befehlshaber, Hauptmann.
Pay, Maul, Mund.
Pee, der Mund.
Peger, Leiche, todter Mensch.
Pegern, sterben, entschlafen.
Pehzem, männliches Glied.
Peiger, vergiftetes Fleisch, welches den Hunden vorgeworfen wird.
Penne, Aufenthalt, Einkehr, Gasthaus.
Pennekies, Quartiergeld.
Pennen, sich einquartieren.
Permassemater, Anführer, Chef, Räuberhauptmann.
Perschiren, laden, ein Gewehr.
Pesach, Ostern.
Pesech, Eingang, Loch, Oeffnung.
Pessack, die Thür.
Pessische, das Schlüsselloch.
Pfasch, Blut, Geblüt.
Pfeberei, Attest, Paß, Zeugniß.
Pfefferfuhre, Patrontasche.
Pfeffern, laden.
Pfeffing, Geselle.
Pfeifen, gestehen.
Pferdebuß oder Pferdethole, großes Anlege-, Vorlegeschloß.
Pfezzen, foltern, plagen, quälen.
Pfiffes, Handwerksbursche.
Pfläumling, Bett, Federn.

Digitized by Google

Pflohnen, lachen.
Pflüger, Kirchenbettler.
Pfund, Gulden.
Pfuze kapore! Pfui Teufel!
Phonische Zinken, das Nachahmen von Thierstimmen.
Pich, loses Geld in der Tasche.
Picht, Silbergeld.
Pichtgenter, Zimmer, worin eine Geldkasse steht.
Picki, Huhn.
Pilch, Licht.
Pilegesch, die Beischläferin.
Pille, Buch.
Pillen, Schrot zum Schiessen.
Pillenhansel, Buchdrucker.
Pillepflanzer, Buchbinder.
Pillesoger, Buchhändler.
Pilpulim, Gefecht, Händel, Streit.
Pilsel, Magd.
Pirum, Abendbrod.
Pisaken, knebeln.
Pischar, Fisch.
Pische, angeblich reine unverfälschte Leinwand.
Pischen-pee, Flüstern durch das Schlüsselloch.
Piser, Küster, Schullehrer.
Pissert, Hammel.
Plapper, Gesetz.
Plappermokum, Kanzel.
Platt, gescheit, klug.
Platt, neuer Genosse einer Diebesbande.
Platte, Rücken, Nacken.
Platten, reden.
Platte Penne machen, Nachtquartier unter freiem Himmel machen.
Plehto, fort; auch die Freiheit.
Plehto holchen, durchbrechen, durchgehen, fliehen.
Plehto scheffen, verschwinden.
Pleitehandeln, Nachtquartier in einem zu bestehlenden Hause nehmen.
Pleiß, Milch.
Plempe, Bier.
Plickschläger, nackter Bettler.
Pluma, Ducaten.
Plumpert, Dolchstich.
Pochen, sich krank stellen.
Pohder, frei, los.
Pohr malochnen, abbinden, losmachen.
Pohre, Kuh.
Pohrebumser, Kuhhirt.
Poket, Befehlshaber, Hauptmann.
Pollmag, Kriegsmann, Soldat.
Pompe, Pest, schweres Unglück.
Ponim oder Ponum, Antlitz, Gesicht, Miene, Mund.
Posechen, öffnen, eröffnen.
Possenmalochner, Gaukler.
Postjockel, Postknecht.
Prinzerei, höheres Gericht, Appellationsgericht.
Prische, Bruder, Geschwister.
Prosche gehen, rauben, stehlen.
Proscher, Dieb, Räuber.

Digitized by Google

Puffer, das Terzerol.
Pulver, loses, loses Geld in der Tasche.
Pumpen, borgen.
Purich, Bohrer.
Purim, Fastnacht.
Püß, Silbergeld.
Puß, Heu.
Pussen, Fleisch.
Putschge, Flinte, Pistole.
Putz, Bettelvogt, Polizeidiener.
Putzen, Jemand täuschen, schneiden.
Putz machen, Jemandem etwas weiß machen.

Q.

Quent, link.
Qui, Quien, Hund.
Quibeeker, Quienbeker, Krähenauge.
Quienhoffer, Hundschläger, Abdecker.
Quinten, stehlen.

R.

Raasch, Gewitter.
Rachajim, Mühle.
Rachajimer, Müller.
Racheln, reiten; Rachler, Reiter.
Rachelsusem, Reitpferd.
Rachmones, Jubel; rachmonesen, jubeln.
Raden, Feld.
Radeschmire, Kutsche; auch Rädle.
Rädlingsmalochner, Wagner.
Ragsen, zornig, ein Zorniger.
Rah, bös.
Rakle, Frau, Weib.
Rallert, Wagen.
Ralloch, Kälte.
Rande, Sack, Tasche.
Randeschure, Taschenmesser.
Rangsen, verrammeln.
Rankel, Kegel; rankeln, kegeln.
Raschert, Pflug.
Raschper, Säge; raschpern, sägen.
Rathsruthscher, Bürgermeister.
Ratschen, spielen mit Karten oder Würfeln; Ratscher, Spieler.
Ratt, Thaler.
Ratte, Nacht.
Rattegänger, Nachtdieb.
Rauert, Katze.
Rauling, Kind.
Raupe, Bündel, Gepäck; raupen, packen.
Rauphe, Arzt, Doctor.
Rauscher, Bleikugel, Stroh, Strohsack.
Ravine, Leiter.
Rebach, Student.
Rebbemosche, Brecheisen.
Rechev, Reiterei.
Rege, Augenblick.
Regel, Fuß.
Regelhergner, Infanterist.

Digitized by Google

Regenwurm, Wurst.
Reger, der Würfel.
Regieren, peitschen.
Regierung, Karbatsche, Ruthe, Strick.
Reginen, binden.
Rehrweh, Bauer.
Reiben, gehen, kommen, reisen, wandern.
Reibertfetzer, Beutelschneider.
Reichweger, Pachter.
Reichweifetzer, Schwindler, Beutelschneider.
Reiling, Sau, Schwein.
Reipert, Sack.
Reiserich, Besen.
Reiserichfreier, Besenbinder.
Rekuf, Kriegsmann, Soldat.
Remen, stehen.
Rendeschwubbger, Taschenspieler.
Rephue, Rephuo, Arznei, Heilmittel.
Reschuß, Urlaub.
Revisrohr, Oberinspector der Gefangenen.
Rewwig, Gewinn.
Rey, Reyo, Verwalter.
Reziege, Diebstahl, der mittelst Mordes ausgeführt wird.
Richter, Graf.
Rieger, Nase.
Rikernef, Wache; Rikenerfen, wachen.
Rikenerfer, Nachtwächter, Wächter.
Rill, Rad.
Ringel, Tanz; ringeln, tanzen.
Rippart, Sack.
Ritscher, Stuhl.
Rober, Bettler.
Roboria, gewaltsamer Handel.
Rochler, Gurgel.
Robeln, führen, holen; Robler, Führer.
Röthling, Blut, Röthe.
Roges, Zorn.
Rohl, Batzen, Münze; auch Roll.
Roll, Mühle; auch Rolle und Rollespieß.
Roller, Donner, Karren; rollern, fahren.
Rollo, Rollschütz, Müller.
Rosch, Haupt, Kopf.
Rosche, Bösewicht, Schurke.
Roschfevérer, Barbier.
Rosenkranz, Fußkette, Springer.
Rost, Eisen.
Rotbos, Bettelherberge.
Rothhosen, Kirschen.
Rotten, sammeln.
Rozeach, der Raubmörder.
Rozon, Wille.
Ruach, Wind.
Ruachbingel, Taglöhner.
Ruachen, herumirren, schwärmen, vagabondiren.
Rubolt, Freiheit.
Ruch, Bauer; auch Ruech.
Ruchek, entfernt.
Ruchkitt, Bauernhaus.
Ruechkandig od. Ruechkobel, Bauerngut, Bauernhof.
Rühring, der Würfel.
Rukuf, Soldat.

Digitized by Google

Rumine, Ehefrau, Weib.
Rumpel, der Schub.
Rumpeln, fahren, schuben.
Rumpfen, quetschen.
Runkel, Achsel, Schulter.
Runzen, betrügen, hintergehen.
Ruoch, Bauer; Ruochkusch, Bauernhaus.
Rupfen, schachern.
Rusch, Befehlshaber, Commandant.
Ruseling, Kessel.
Ruselingscheuegler, Kesselflicker.
Ruzen, der Wille.

S.

Saam, Gift; auch Samm, Gift.
Saceum, das Messer; auch Saken, das Messer.
Sachirus, Lohn, Löhnung.
Sack, Bett.
Sadek, Brecheisen.
Sakkum, Dolch, Messer.
Salm, Salmen, Kreuzer.
Sandhase, Soldat.
Sarden, Feld.
Sardenhergener, Feldschütze, Flurschütze.
Sarfen, brennen; auch sarphenen.
Sassern, Unterhändler.
Satter, Sattor, Stemmeisen.
Saucher, Handelsmann, Krämer.
Sauhne, Feind, Gegner.
Sawitt, Geise, Ziege.
Sawittenbomser, Ziegenhirt.
Schaalen, singen.
Schabber, Meißel; schabbern brechen, einbrechen.
Schabellen, Scheune.
Schaber, Schaberbarsel, Brecheisen.
Schaberkocher, Schmied.
Schaberle, Gespenst.
Schabernak, Kofent.
Schabol, Antheil, Portion, Theil; auch Schappol.
Schächer, Gastwirth, Wirth.
Schächerschurig, Trinkgeschirr.
Schächerfetzer, Cantor.
Schäker, Lüge; schäkern, lügen.
Schärfen, gestohlenes Gut verkaufen.
Scharfen spielen, das gestohlene Gut abnehmen.
Schafig, Straße.
Schaispringer, Dieb, welcher bei Tage stiehlt.
Schal, Gesang, Lied; auch Schall; schallen, lauten, singen.
Schaller, Geige, Schulmeister.
Schallpille, Gesangbuch.
Schammel, Schammes, Glied.
Scharbenk, auch Scharbing, Gerichtsschulze.
Schaskenen, saufen, trinken.
Schaskenkehle, Kanne.

Digitized by Google

Schaßnegänger, der mit Sturm einbrechende Räuber.
Schatter, warm.
Schatterei, Sonnenhitze, Wärme der Stube; schattern, wärmen.
Schauchen, Nachbar.
Schauchet, Schlächter; auch Bestechung.
Schaute, Narr.
Schauphet, Richter.
Schechern, tauschen.
Schechor, starkes Getränk, besonders Bier.
Scheeger, Bier.
Scheegerkobel, Bierschenke.
Scheegermalochner, Bierbrauer.
Scheegs, Bube, Junge, Junggeselle.
Scheffen, harren, sitzen.
Schefling, Stiefel.
Scheft, ist.
Scheften, seyn, gehen, wandern, stecken.
Scheh, Stunde.
Schein, helle; Schein, Flor, Kerzen; Scheinling, Auge.
Scheinlachener, Dieb zur Tageszeit.
Scheinlingszwack, Blick mit einem Auge.
Scheinschieber, Fensterladen.
Scheinspringer, Dieb, der zur Erntezeit in leerstehenden Häusern stiehlt.
Scheinsprung, Diebstahl.
Scheinsträuber, Augenbraunen.
Schelich, Schürze.
Schemesch, Sonne.
Schemm, zurück, Name, Ruhm.
Schemmen, sitzen.
Schemmkinne, Beiname, Schimpfname.
Schemmzopfen, zurückhalten.
Schenegel, Arbeit.
Schenegelbayes, Schenegelkitt, Arbeitshaus.
Schenegeln, arbeiten, machen, schaffen.
Schepoles, Antheil, Theil.
Scherbine, Kasten, Kiste.
Scherfenspieler, Käufer gestohlener Waaren.
Scheß, das Gefäß.
Schett, böser Geist, Bösewicht, Schurke.
Scheure, Schildwache, Wache.
Schewez, Ausschlag, Krätze; schewezig, krätzig.
Schey, Ehefrau, Weib.
Schfall, Schuft, Schurke.
Schiankel, Amtmann, Richter.
Schibatz, Ausschlag, Krätze.
Schich, Stunde.
Schieber, männliches Glied; schiebern, beschlafen.
Schiebert, Riegel.
Schiebes, ab, fort.
Schiebeshorten, Schiebesmachen, abmarschiren, ausbrechen, durchbrechen, entfliehen.
Schiebus, Tasche.
Schiefer, Zahl.
Schieferei, Geldwechsel; Schieferer, Wechsler.

Digitized by Google

Schiefern, zahlen.
Schienägel, Arbeit; schienägeln, arbeiten, machen.
Schießbutzelmann, männliches Glied.
Schih, Stunde.
Schikaz, Ausschlag, Krätze; schikazig, krätzig.
Schikker, besoffen, betrunken, Rausch.
Schikkerer, Trunkenbold; Schikkures, Trunkenheit.
Schikse, Dirne, Mädchen; Schikschen, Mädchen.
Schild einlegen, in einer Wand ein Gefach, eine Eisenstange ausbrechen.
Schimmel, Schnee; schimmeln, schneien.
Schimsel, ehegestern.
Schinal, Arbeit; schinalen, arbeiten, machen.
Schintesser, Gensd'arm; Schintesserei, Gensd'armerie.
Schirres, Menge.
Schittig, Heirath.
Schkorum (unwahr), schmusen, lügen.
Schlämper, Wurf; schlämpern, werfen.
Schlamassel, Mißgeschick, Unglück.
Schlamasselvogel, Polizeidiener.
Schlange, Fessel, Kette; schlangen, fesseln.
Schlaune, Schlaf; schlaunen, schlafen.
Schliach, Schliech, Bote; schlirchenen, bekennen.
Schliechener, Verräther.
Schlimiel, einfältig, ungeschickt.
Schlings, Garn; Schlingsfreier, Leinweber.
Schlitz, Fluch; Schlitzen, fluchen.
Schlohmer, Schmied.
Schlohmerei, Schmiede.
Schlupfkatz, die Maus.
Schmakfuß, Katze.
Schmähle, Chaussee, Weg.
Schmahler, Katze.
Schmal, Jahrmarkt, Markt.
Schmalen, übelreden, verleumden.
Schmalkachler, Verleumder.
Schmatt, Taufe; schmatten, taufen.
Schmecker, Maul, Mund.
Schmeckwohl, Apotheke.
Schmelz, Zinn.
Schmerzen, Degen, Dolch, Säbel.
Schmier oder Schmiere, Schildwache, Wache.
Schmieren, Schildwach stehen; Schmierer, Wächter.
Schmierig, wachsam.
Schmierpotz, Tagwächter.
Schmochen, Taback rauchen; auch schmoken.
Schmorch, Tabackspfeife.
Schmuhe, Nachricht.
Schmuppe, weibliche Scham.
Schmusen, plaudern, reden, sprechen.
Schmuserei, Gespräch, Rede.

Digitized by Google

Schnabelsträuber, Schnurrbart.
Schnallen, liederliche Weibspersonen.
Schnee, Leinwand, Papier, weißes Wachs.
Schneefreier, Papiermüller; Schneeklapper, Papiermühle.
Schnei, Messer.
Schneider, Krebs.
Schnellen, abdrücken, abschießen, abfeuern.
Schneller, Jäger.
Schniedling, Säge, Scheere, Sichel.
Schnipfen, stehlen.
Schnorrchaim, Betteljude.
Schnorren oder Schnurren, betteln; Schnorrer, Bettler.
Schnorrhans, Bettelvogt.
Schnubeln, Taback schnupfen.
Schnukel, Comödiant, Schauspieler.
Schnur, Polizeidiener.
Schnurenkapitain, Polizeicommissair.
Schnüre, binden. Schnüren, hängen.
Schobenbartet, Brecheisen.
Schochen, Nachbar, Nächster.
Schochertgordel, Kaffeekessel.
Schochwor, Gespenst.
Schockeln, saufen, trinken.
Schode, einfältiger Mensch, Narr.
Schoh, die Stunde; auch Schoh.
Schofel, arg, schlecht, übel; Schofelbayes, Schofelkitt, Zuchthaus.
Schofelleck, Kerker.
Schofelstenz, Knotenstock.
Schofet, Richter.
Schofler Massern, Hauptverräther.
Schohcher, schwarz.
Schohchermaß, Schwarzfleisch.
Schohne, Jahr.
Schok, Jahrmarkt, Markt.
Schokelcher, Kartoffel.
Schokker, Kaffee.
Scholem oder Scholum, Friede.
Scholemachei, Cameradschaft, Diebsbande.
Schopper, Hatschier.
Schor, Dieb, Räuber.
Schorge, Ochs; auch Schore.
Schornen, rauben, stehlen.
Schorremmaß, Ochsenfleisch.
Schortenfellen, beutelschneiden, auf Messen, Märkten, in Buden stehlen.
Schortenfeller, Beutelschneider, Dieb.
Schränken, bei Nacht einbrechen.
Schränker, Nachtdieb.
Schratz, das Kind.
Schreckener, Person, welche den Ladendieb begleitet.
Schrei, Trommel.
Schreiber, Kreide.
Schrende, Stube fegen, ausleeren.
Schrenkert, Brodschrank, Koffer, Kiste.

Digitized by Google

Schrenkzeug, Geräthschaft zum Stehlen.
Schrenz, Stube.
Schrobberbasil, Brecheisen beim Diebstahl.
Schrobbern, brechen, einbrechen.
Schu, die Stunde.
Schucker, Polizeidiener.
Schuffen, bekennen.
Schuhne, Jahr.
Schury, Waare, Zeug.
Schuk, Jahrmarkt, Markt, Messe.
Schukgänger, Marktdieb.
Schukel, Hund.
Schund, Dreck, Koth, Morast; auch Schunk.
Schundhaus, Diebs- oder Räuberhöhle.
Schuppen, rauben, stehlen.
Schupper, Dieb, Räuber, Spitzbube.
Schupperei, Diebstahl, Raub.
Schury, Messer; auch Schurig.
Schuttel, Schlüssel.
Schvuh, Woche.
Schwach, Rausch.
Schwäche, Bierschenke, Gasthof.
Schwächer, der Wirth.
Schwächerlich, durstig.
Schwächgenter, Gäste.
Schwächling, Gast.
Schwarze, Nacht, Wolke.
Schwamm, Leder.
Schwanfelder, nackter Bettler.
Schwanzo, Rathhaus.
Schwartenrutscher, Leinweber.
Schwarzarsch, Esse, Schornstein.
Schwarzboster, Nachtdieb.
Schwarzfärber, Beichtvater, Pastor.
Schwarzkiß, Diebssack.
Schwarzmalochner, Essenkehrer.
Schwarzmoser, Brecheisen.
Schwarzreuter, Floh, auch Zigeuner.
Schwimmerling, Fisch.
Schwindel, Betrug; schwindeln, betrügen.
Schwoch, Rausch.
Schwoé, Eid, Woche.
Schwubbgen, spielen mit Karten, Würfeln.
Sechern, kochen, sieden.
Sechore, gestohlenes Gut, Waare.
Sefel, Dreck, Koth, Mist.
Sefelbayes, Abtritt.
Seffer, angestrichener Bettler.
Seggel, Verstand, Vernunft, Witz.
Seh, Stunde.
Sehg, dieser, diese, dieses, er, jener; auch Sigh.
Segh Medine, Inland.
Sehra, Samen.
Semm, Semme, Büchse, Dose.
Senz, Fürst, Herr.
Serf, Feuer; auch Service.
Serfen, braten, brennen, kochen.
Serfer, Mordbrenner.

Digitized by Google

Serfleppe, falscher Brief, Zeugniß, Atteſt.
Serfſchnorrer, falſcher Bettler mit Brandbriefen.
Shneßlimlatchener, Pferdedieb.
Sibacher, Dieb, Räuber.
Sichern, braten, kochen, ſieden.
Simmen, Vorbedeutung.
Simſer, Edelmann. Simſerei, Gericht.
Sinne, Feindſchaft, Zwiſt.
Sitt, Kalk.
Skoker, Dieb, der ſich in die Häuſer ſchleicht und ſtiehlt.
Skolen, ſtehlen, mit beſonderer Liſt, Schlauheit.
Skorum, Lüge, Spaß.
Soch, Bube, Handel.
Socher, Handelsmann, Kaufmann; auch Sochter.
Sochmalochnen, abſtehlen, einen Kram.
Sochor, Hengſt.
Sodon, Satan, Teufel.
Sof, ſatt.
Soff, Gulden; auch Soft.
Sogerne, Handelsleute, Krämer.
Sohne, Feind, Gegner.
Sohre, geſtohlenes Gut, Waare.
Sokon, Greis.
Sokum, Gefecht, Händel, Zank.
Soll, wohlfeil, auch Geliebter.
Solm, Leiter.
Sonof, Narr, auch Schweif.
Sonz, Edelmann.
Sorf, Sorof, Branntwein.
Sorf, Feuer.
Spaden, Degen, Hieber, Säbel, Seitengewehr.
Spalter, Magen.
Spange, Schnalle.
Spannmichel, Auge.
Specht, Jagdbedienter; ſpechten, jagen.
Sperger, Laus, Kopflaus.
Sperling, Knebel.
Spieß, Krug, Sechſer.
Spieße, Verſammlungsort der Gauner.
Spiſſert, Gaſtwirth.
Spitz, Gerſte, Korn.
Spitzbabolde, Kornjude.
Spitzbayes, Kornhaus.
Spitzig, Peitſche, Ruthe.
Spitzkapp, Huſar.
Sprauß, Gehölz, Wald.
Spraußtſchor, Holzdieb.
Spreitling, Decke, Teppich.
Sprenkert, Salz; oder Sprunkert.
Sprunkerten, ſalzen.
Srépho, Brand, Feuersbrunſt.
Srekehnen, ausweichen im Geſpräche.
Srohre, Obrigkeit, Polizei.
Srohredobes, Polizeiarreſt.
Sſlichner, Verräther.
Stabuler, Bettler.
Stämmerling, Baum, Eiche, Fuß, Weide.
Stänkerer, Dieb, welcher in abgelegenen Gebäuden ſtiehlt.
Stäpchen, Satan, Teufel.
Stammern, ſchieben, treiben.

Digitized by Google

Stangel, Nadel, Stricknadel; auch Steha.
Stangelmalochner, Nadler.
Stapler, falscher Collectant.
Stäuber, Asche.
Steber, Baum, Weide.
Stechen, geben, sagen.
Stechmantel, Fensterladen.
Steckfinchen, Steckbrief.
Stegen, Bube, Junge.
Steinfalle, Berg.
Steinhaufen, Stadt.
Stenker, Stall.
Stenz, Prügel, Stab.
Steppchen, hockeln, tragen.
Sternig, besoffen, betrunken.
Stichlen, nähen.
Stichler, Schneider.
Stichling, Nadel.
Sticker, Rauch.
Stickern, Rauchen.
Stiege, still; stiegnen, schweigen.
Stiego, das Schweigen; auch Stiko.
Stiftling, Nagel.
Stiftlingsmalochner, Nagelschmied.
Stiken! Schweig! stikenen, schweigen.
Stinne, still.
Stippen, aus Ladenkassen Geld stehlen.
Stoßenspieler, Ankäufer gestohlener Sachen.
Stölzer, Krücke.
Strade, Chaussee, Weg, Straße.
Stradekehren, Straßendiebstahl.
Stradekehrer, Straßenräuber.
Stradeschefter, Wanderer.
Sträuber, Haar, Kopfhaar.
Strauß, Stock.
Strebo, Bahn.
Streifling, Strumpf.
Striel, Kamm; strielen, kämmen.
Stritschen, Schuh.
Strohmen, durchstreichen, gehen.
Strohmer, Vagant.
Strohnickel, Schwein.
Strudel, Gasse.
Stucker, Kanone.
Stupfer, Schneider, Sporn.
Sturmbayes, Sturmkitt, Rathhaus.
Sturz, Balg, Fell, Haut.
Sturzschinaler, Gerber, Lederer.
Sudel, Sudelei, Farbe; sudeln, färben.
Sudelmalochner, Färber; auch Sudler, Färber.
Suden, Satan, Teufel.
Sukon, Greis.
Sulm, Leiter.
Sum, Gaul, Pferd.
Summ, Zahl; summen, zählen.
Surten, ziehen.
Sußchen, Gaul, Pferd.
Susserling, Bienenstock.
Sußim, Pferd.
Sußkamm, Pferdehändler.
Süßling, Zucker.
Sußt'schor, Pferdedieb.
Swiwo, Gegend.

Digitized by Google

T.

Takifer, Beamter.
Talfken, betteln.
Tarschenen, predigen.
Tauschef, Inländer.
Tchilleshalchener, Abenddieb. Tchilles handeln, zur Abendzeit stehlen.
Teefe, Bahre, Sarg.
Tehre, Koffer, Kasten; auch Teife, der Kasten.
Telermachen, enthaupten, köpfen.
Thephilo, Gebet.
Terich, Terra, die Erde.
Terminzelfreier (malochner), Töpfer; Terminzen, Hafen, Topf.
Tessen, schöpfen.
Teste, Bürste; Testenmalochner, Bürstenmacher.
Testig, fleißig.
Teufeln, hauen, peitschen, schlagen.
Tholmann, der Galgen, Gericht.
Thom, Abgrund; thor, sauber.
Thruffe, Betrug, List.
Tiefchen, Schatulle; Tiefo, Koffer, Kasten, Kiste.
Tiefthal, Keller.
Tik, Uhr, Tikschenegler, Uhrmacher.
Tik zopfen, Uhren stehlen.
Tiphle, Kirche,—beganfen, berauben.
Tiphleschor, Kirchendieb.
Tippling, Fußtritt.
Tireling, Auge.
Tneisen, kennen.
Toches, der Hintere.
Todir, immer, jederzeit.
Tofachile, Gelag, Schmaus.
Tofbachkatz, Diamant, Edelstein, Juwel.
Tofe, Gefälligkeit.
Tohledorne, der Mönch.
Tohlekalle, Nonne.
Tolkels, Tolkes, Diebsschlüssel, Dietrich.
Toresfreier, Kerkermeister.
Torfdrucken, Diebstahl aus Körben oder Taschen, welche getragen werden.
Toschef, Inländer.
Tote, Vorhängeschloß.
Tphille, Gebetbuch.
Trädler, Schuhmacher.
Trapine, Leiter, Treppe.
Trappert, Gaul, Pferd.
Trapperthändler, Pferdedieb.
Trararum, Briefpost, Post.
Trararumgänger, Postdieb.
Trèhfe, unrein, unsicher; auch Treife.
Trephèaskênen, hausiren.
Treppeln, tanzen.
Treppenschleicher, Dieb, welcher zum Schein mit Kleinigkeiten handelt.
Treßer oder Treßor, Pult, Schrank.
Trieferl, Kreuzer.
Trillermakel, Diebstahl,

Digitized by Google

während die Leute beim Spinnen zusammen sind.
Trimageln, heulen, weinen.
Trippert, Treppe.
Tripse, Kirmse, Kirchweihfest.
Tripser, Dreier.
Trittling, Fuß; trittlen, treten.
Tromm, preußischer Thaler.
T'schi, ja.
T'schilles, Abend.
T'schillesgänger, Abenddieb.
T'schor, Dieb, Räuber; tschornen, stehlen.
T'schorkeyle, Diebspfeife.
T'schorkraler, Anführer, Chef, Räuberhauptmann.
T'schukel, Hund.
Tschury, Messer.
Tufft, Mauer; Tufftfreier, Maurer.
Tuft, Glück; tuftig, glücklich.
Tufte, ächt, derb, edel, gelehrt, geschickt.
Tufte, Ehre.
Tufter, Anführer, Chef, Räuberhauptmann.
Tuftkies, Diamant, Edelstein, Juwel.
Tuftschall, Jubel; tuftschallen, jubeln.
Tuftschnukel, Komödiant, Schauspieler.
Tufteinhäufler, Bürger, Städter.
Tulm, Galgen, Rabenstein.
Tupfer, Gabel.

U.

Ueberdippeln, überfallen.
Ueberfloschen, überfahren, über ein Wasser.
Ueberhorten, übereilen, überraschen.
Ueberkovêschen, überwinden.
Uebernosen, übergeben.
Ueberpennen, übernachten.
Ueberpfeffern, überladen, ein Gewehr.
Uhser, gewiß, wahr.
Ulmersche, Hausvater.
Ulmsche, Hausmutter, Mutter.
Ulmusch, Arrest, Strafe.
Umnosen, umgeben.
Umscheneglen, umpacken.
Umsträhle, Umweg.
Unchesedig, ungnädig.
Ungeplatt, ungedeckt.
Unjoscher, unrichtig.
Unmakker, unkenntlich.
Unrachmig, ungnädig.
Unrophig, unheilbar.
Unterfrohmen, auf einen Diebstahl ausgehen.
Unterkaßvênen, unterschreiben; auch Unterzinken.
Unterkattgênen, untergraben.
Unterkönge, unterkönig, unten, hierunten.
Unterlille, Unterleib.
Unterlohmten, unterrichten, in Kenntniß setzen.

Digitized by Google

Untermakeln, Unterschlagen von Diebsbeute.
Untermakênen, unterschlagen.
Untermalmsch, Unterrock.
Untermotten, untersuchen.
Untermotterei, Untersuchung.
Unvermarent, unversehens.
Upor, Staub.
Urdofel, uralt.
Uschbes, Wirth, Gastwirth.
Uschbesbayes, Gasthaus, Wirthshaus.
Uschbescheder, Gaststube.
Uschbeste, Wirthin, Gastwirthin.
Uzen, Jemand zum Besten haben, necken.

V.

Vennerich, Kuhkäse.
Veraskênen, verhandeln.
Verbarselt, vergittert.
Verbennen, verabsäumen, verweilen.
Verharernen, verbinden, sich mit einer Bande.
Verchelkêven, vertheilen.
Vergibbuschen, verändern.
Verbofelt, veraltet.
Verbölmen, verschließen, versperren.
Verbuften, verlöschen, das Licht.
Verdäpfeln, verdeutschen.
Verdupfen, erstechen.
Verèhdènen, versammeln.
Verfuchsen, vergolden.
Verfußen, vertheilen.
Vergramißt, vergittert.
Verharbènen, vermehren, zunehmen.
Verhergen, verlaufen.
Verjannen, verjenen, verspielen.
Verkabboren, verbergen; auch verkawwern und verkahen.
Verkappen, arretiren, auffinden, einfangen.
Verkattgenen, begraben, vergraben.
Verkesêren, versilbern.
Verkewenen oder verkimmeln, verkaufen.
Verklischt, versperrt, verschlossen.
Verkolen, verhungern.
Verkowèschen, verklagen.
Verlahnen, verneinen.
Verlenz, Verhör; verlenzen, verhören.
Verlinken, verfälschen, z. B. einen Paß.
Verluss, Verdeckung einer diebischen Handlung durch Beschäftigen der zu Bestehlenden, namentlich in Läden.
Vermakkern, verkennen.
Vermamsen, verabscheuen, verachten.
Vermassern, verrathen.
Vermonen, betrügen.
Vermuhren, verklagen, verrathen.
Vermaggèschen, verstoßen.

Digitized by Google

Vernowôsen, verschlimmern.
Verometen, verstehen, verstellen.
Verorôphen, verbürgen sich, für eine Person, Sache.
Verpascht, vertrödelt.
Verpaternellen, sich gegen Jemand verschwören.
Verpôtachen, versichern.
Verruachen, verschwenden.
Versammen, vergiften.
Verschachern, vertauschen, verwechseln.
Verschalchenen, verschicken, versenden.
Verschaklen, versaufen.
Verschieben, einfangen.
Verschimmeln, verschneien.
Verschleichen, verkriechen, verschlichen, verrathen.
Verschlitzen, verfluchen.
Verschmache, Verschmäh, Obrigkeit.
Verschmieren, aufheben, verhüten, verwahren.
Verschochern, versaufen, vertrinken.
Verschofeln, verschlimmern (sich eine Sache).
Verschränkt, verwiesen (des Landes).
Verschwindeln, verkürzen.
Verschwubbgen, verspielen.
Versenkeln, versetzen.
Verserfen, verbrennen; verserft, verbrannt.
Verstifteln, vernageln.
Verwaldiwern, verabreden.
Verwedeln, verjagen, verscheuchen.
Verzinken, versiegeln.
Viaschma, Verkauf falscher Waare für gute.
Viefrach, Flucht; fort.
Viefrach malochent, ausgebrochen, fortgegangen, entflohen.
Viehazoff, Zusammenkunftsort, Vereinigungsplatz.
Viertelscheh, Viertelstunde.
Voppart, Lügner, Narr.
Vorcheber, Vorzimmer.
Vorgoschenen, vorlegen, z. B. ein Schloß, Balken vor eine Thüre.
Vorhergen, vorlaufen.
Vorlajenen, vorlesen.
Vorlinsen, vorhersehen.
Vormokum, Vorstadt.
Vorometen, vorstellen.
Vorparlen, vorhersagen.
Vorracheln, vorreiten.
Vorrojênen, vorsehen, sich hüten.
Vorrollen, vorführen.
Vorschaten, vorgreifen.
Vorsprung, das Verbrechen.
Vorteken, vorgeben.
Vorüberracheln, vorüberreiten.
Vorzinken, Vorname.

W.

Waaremokum, falsches Attest, Zeugniß, Paß.
Wachs, kalt.
Wachserei, Kälte.

Digitized by Google

Wachsfackel, Wachsstock.
Wackelin, Ente.
Wahne, Katholik; wahnisch, katholisch.
Waider, Raanzen, Sack, Tasche.
Walboser, Soldat.
Waldiwern, plaudern, reden, sagen, sprechen.
Wallbos, Bierschenker.
Wallet, Bedienter, Knecht.
Walse, Knopf.
Walseschinaler, Knopfmacher.
Walze, Kugel, Bleikugel.
Walzen, Schrot zum Schießen, Kugeln.
Wandmachen, verabredetes Verdecken des Diebes vor dem zu Bestehlenden.
Wanseupuffen, weben; Wanſenpuffer, Weber.
Warwine, Schnalle.
Was jet dermehr? was ist vorgegangen?
Was schoft dermehr? Was giebt's?
Wasserei, Taufe.
Wassern, taufen.
Wegbuckeln, wegtragen.
Weggolen, wegfahren.
Wegjitschen, wegfeilen.
Wegkuffen, hinwegprügeln.
Wegzopfen, wegreifen.
Wehsch, Forst, Gehölz, Wald.
Wehscher, Förster.
Wehschoden, Forstmeister.
Weichert, Brett.
Weidling, Beinkleid, Hosen.
Weidlingsmulde, Hosentasche.
Weinmägelin, heulen, weinen.
Weisfeld, Gränze.
Weishulen, einfältige, dumme Leute.
Weitlisch, Gewand, Kleid.
Wetsch, Feld-, Flurschütze.
Wetterhahn, Hure.
Wialzef, Versammlungsort.
Wildfang, Mantel; auch Windfang.
Wiltner, Silberhändler.
Winde, Pforte, Thüre.
Wirbling, Scheitel.
Wirschi, lustig, munter.
Wirschig, übermüthig.
Wirwiner, Arzneihändler.
Wischt, Hammer.
Wittisch, Witsch, dumm, dummehrlich.
Wittstock, dummer Mensch, Narr.
Wurf, Maul, Mund.
Würfelschleifen, Spielen mit falschen Würfeln.
Wurmen, bohren.
Wurmer, Bohrer.

Z.

Zaddick, fromm, ein Frommer.
Zaike, Geschrei, Jammer; zaikenen, jammern.
Zaken, Messer; Zakenschinaler, Messerschmied.
Zall, Zallme, Kreuzer.

Digitized by Google

Zappel, Gefahr; zappelich, gefährlich.
Zarren, rutschen.
Zarvis Loschen, französische Sprache.
Zefirogänger, Dieb zur Morgenzeit.
Zegmen, verrathen, die Mitschuldigen im Verhöre.
Zehle, Rippe, Seite am Körper; Zehlem, Kreuz.
Zehlensträhle, Kreuzweg.
Zeinerei, Belohnung.
Zell, Schatten; zellig, schattig.
Zemo, angeblich reine Wolle.
Zemergelfen, Baumwolle.
Zerbohren, zerfleischen, zerfetzen, zerschneiden.
Zerichmassematten, Diebstahl verüben, während die Leute schlafen.
Zerpfotschen, zerschabbern, zerbrechen, zersprengen.
Zicherei, Küche.
Zicheri, Kuchen.
Zickus, ein Blinder.
Zierlich, in aller Stille, leise, langsam, vorsichtig.
Zigweil, Dieb, welcher in Häusern stiehlt.
Zihlis, Stock.
Zinke, Petschaft, Siegel.
Zinken, Name, Wink, Zeichen; auch lärmen, winken.
Zinkemokum, Sammelplatz der Diebe, Räuber.
Zinkenplatz, Versammlungsort der Diebesbande.
Zinkfleppe, Steckbrief.
Zinken stechen, einen Wink, Zeichen geben.
Zinker, Officier.
Zinknen, siegeln.
Zoffen, Gaul, Pferd; auch Zosken oder Zosse; Zoskenhändler, Pferdedieb.
Zohre, Zoher, Schmerz. Uebel, Unglück.
Zohsch, Gulden.
Zopfen, herausziehen, nehmen.
Zores, Gesindel.
Zubschiedern, Jemand etwas bewilligen, zusagen.
Zudolmen, zuschließen.
Zufassern, zugreifen.
Zuffen, hauen, klopfen, schlagen.
Zug, Garn.
Zuhre, Bild, Gestalt.
Zulogen, zuhören.
Zum Funkert holchen, sich wärmen.
Zumickern, zurufen.
Zupfen, hauen, schlagen, treffen.
Zuplanten, das gestohlene Gut in andere Hände geben.
Zupflanzen, zuschließen.
Zurr, der Felsen.
Zusammenmehvêhnen, zusammenbringen.
Zuschimmeln, zuwintern.
Zuschnüren, zuziehen.
Zusem, Gaul, Pferd.
Zwang, Krampf.
Zwig, Unterthan.

Digitized by Google

Zwengoring, Kittel, Wamms.
Zwicker, Zwickmann, Scharfrichter.
Zwickert, Beißzange.
Zwiebel, Uhr.
Zwiebelballme, Uhrschlüssel.
Zwiebel handeln, Uhren stehlen.
Zwiebling, Auge.
Zwist, Paar.
Zwister, ein Anderer, Zweiter.
Zwiste Märtine oder Zwiste Medine, Ausland.

Druck von G. Bernstein in Berlin, Monerstr. 53.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google